



第五十届会议

临时议程\* 项目99(b)

发展方面的业务活动：  
发展中国家间经济和技术合作

南南合作状况

秘书长的报告

增编

目录

	<u>段次</u>	<u>页次</u>
前言 .....	1 - 4	4
<u>章次</u>		
一、经合/技合：联合国发展系统的优先活动主题 .....	5 - 22	5
A. 联合国粮食及农业组织 .....	6 - 7	5
B. 防治荒漠化政府间谈判委员会 .....	8 - 9	6

\* A/50/150。

目录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
C. 国际劳工组织 .....	10	6
D. 国际贸易中心 .....	11	7
E. 联合国人类住区中心(生境) .....	12	7
F. 联合国贸易和发展会议 .....	13 - 15	8
G. 联合国开发计划署 .....	16	9
H. 联合国教育、科学及文化组织 .....	17	10
I. 联合国环境规划署 .....	18	10
J. 联合国工业发展组织 .....	19	10
K. 联合国人口基金 .....	20 - 21	11
L. 联合国各区域委员会 .....	22	11
二、支持分区域、区域和全球合作倡议和组织,包括贸易、 货币和金融合作 .....	23 - 62	12
A. 联合国粮食及农业组织 .....	23 - 25	12
B. 国际贸易中心 .....	26 - 31	13
C. 联合国贸易和发展会议 .....	32 - 37	16
D. 联合国开发计划署 .....	38 - 41	18
E. 联合国区域委员会 .....	42 - 60	20
F. 世界银行 .....	61 - 62	27
三、对企业和工业合作的支助 .....	63 - 78	27
A. 国际贸易中心 .....	63 - 64	27
B. 联合国贸易和发展会议 .....	65 - 66	28
C. 联合国开发计划署 .....	67 - 69	29

目录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
D. 联合国工业发展组织 .....	70 - 73	30
E. 世界银行 .....	74	32
F. 国际劳工组织 .....	75 - 78	32
四、对粮食安全和农业合作的支持 .....	79 - 88	33
A. 联合国粮食及农业组织 .....	79 - 85	33
B. 联合国开发技术署 .....	86 - 87	36
C. 世界银行 .....	88	36
五、对文化、教育、科学和技术合作的支持 .....	89 - 122	37
A. 联合国粮食及农业组织 .....	89 - 90	37
B. 联合国贸易和发展会议 .....	91	38
C. 联合国开发计划署 .....	92 - 93	38
D. 联合国教育、科学和文化组织 .....	94 - 121	39
E. 联合国人口基金 .....	122	48
六、支持环境与发展方面的合作 .....	123 - 143	48
A. 荒漠化问题政府间谈判委员会 .....	123 - 126	48
B. 联合国环境规划署 .....	127 - 137	49
C. 联合国粮食及农业组织 .....	138 - 142	53
D. 联合国开发计划署 .....	143	54
七、人口发展合作方面的支助 .....	144 - 160	54
八、支持提高南方意识的合作 .....	161 - 165	60
A. 联合国开发计划署 .....	162 - 164	60
B. 联合国粮食及农业组织 .....	165 - 166	61

## 前 言

1. 推动和加强发展中国家间经济合作(经合)/发展中国家间技术合作(技合)是联合国发展系统的优先事项,在这方面同各国政府、促进经合/技合的政府间组织和其他经合推动者密切合作。重要的是南南合作可能是联合国特别相关和具有潜力的领域之一,所提议的联合国南南合作会议将为整个系统提供一个重大的机会,展示其适应新出现的挑战和就更多的经合/技合找出实际解决办法的能力。

2. 本报告第一章审查了联合国对经合/技合的政策承诺。联合国发展系统为履行它对经合/技合的政策承诺,在过去曾支持过旨在推动更多南南合作的广泛倡议。其后各章列有这类活动的例子。

3. 政策承诺审查和南南合作支助活动是按主要主题领域和(或)机构/组织,依字母顺序排列。但这项审查并不详尽,只是说明情况而已。在引述这些例子时不要忽略掉一个事实,即发展中国家本身是经合/技合的主要推动者。联合国发展系统本身设想的作用是促进性和支助性的,并尽可能有力和创新地发展新的概念和做法。必须认识到在许多联合国机构和组织中,支助经合/技合的活动在执行过程中是得到发达国家的技术和财政支持的(如对信托基金的捐款)。因此,联合国对南南合作的支持也有南北合作的成分。

4. 广泛而言,联合国系统的经合/技合支助活动包括了:汇编和散发关于技合能力与需要及其结合的需要;对国家工作人员和联合国工作人员介绍技合/经合的机制和程序;鉴定“成功的事例”和独特的经验,并促进在其他地方采行和适应;在方案和项目中使用发展中国家的投入(专家、训练设施、设备);促进专业人员与机构间的联系,并与各区域和次区域组织密切合作;支持次区域和区域一体化倡议和组织;通过改进贸易与金融的合作及有关服务而促进南南贸易的扩充;以及通过经合/技合方式促进部门发展目标如粮食保障和农业、教育和文化、通讯和技术、环境和人口等。

## 一、经合/技合：联合国发展系统的优先活动主题

5. 联合国发展系统按照如下各次会议/宣言所建议的将南南合作活动纳入其工作内：促进和执行发展中国家间技术合作《布宜诺斯艾利斯行动计划》(1978)；1989年12月22日大会有关的决议，如44/211强调有必要优先增加和加强发展中国家间技术合作的推广和执行；经济及社会理事会各项决定；联合国不同发展机构的立法机关的建议；南方委员会的报告(1990年)，其中大力支持经合/技合。促进经合/技合是联合国许多发展机构发展活动的中心任务和特征，而在其他机构中，所执行的区域一级的发展方案则有助于增进经合/技合。从关于政策承诺的本章讨论中和联合国系统若干组织(按字母顺序排列)对于经合/技合的做法中均可发现这点。

### A. 联合国粮食及农业组织

6. 粮农组织认为南南合作是发展中国家寻求集体自力更生的要素，和实现平衡公平的世界经济发展过程所需的必要结构变革的基本助力。因此，经合和技合是经常方案和外地方案下粮农组织活动的优先事项，由粮农组织各理事机构、粮农组织大会和理事会及粮农组织各区域会议继续注意这方面的事项。粮农组织大会(1993年11月)第二十七届会议核可的1994-99年中期计划作为跨部门主题优先事项核定了粮农组织对经合/技合的未来支助的一般构架。大会强调有必要继续加强支助技合和经合活动。

7. 粮农组织对技合的支助集中于下列广泛领域的关键方面：土地和水的开发、奶品和牲口的生产、作物生产和保护、渔业、林业、营业和农村发展。其支助包含了几种手段：国家间协商、训练讲习班、旨在促进经验与技术知识交流的讨论会和考察、传播技合数据的资料系统的扩充、对区域组织和网络的支助。粮农组织在1979年1月设立了一个技合交流中心；到1992年1月为止，交流中心已承担经合的协调任务，并得到了各部门和各区域干事的交流中心网及国家一级的粮农组织代表的协助。粮农组织展开的一项新倡议是关于使用专家的技合协议，目的是增加发展中

国家方案的效力和影响。这一计划要求提供专家的国家、受益国和粮农组织共同分担费用。到1995年6月,共有60个以上的国家同粮农组织签署了协议,并有许多其他国家表示有兴趣签署,正在完成其加入该计划的内部协商程序。粮农组织还开展了一项类似的计划,促进中欧和东欧转型国家在使用专家方面的技术合作。两项协议都规定发展中国家要使用一名转型国家的专家或转型国家要使用一名发展中国家的专家。

#### B. 防治荒漠化政府间谈判委员会

8. 防治荒漠化政府间谈判委员会在1994年6月17日通过了《联合国关于在发生严重干旱和(或)荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》。《公约》于1994年10月14日和15日在巴黎开放签字。公约载有四个区域执行附件:非洲、亚洲、拉丁美洲和加勒比及北地中海附件。

9. 从谈判之初各国即已认识到受害国之间的合作的好处和这种合作的重要性。因此,《公约》在如下多个领域提供这种合作:(一)环境保护和水土资源保持;(二)次区域和(或)行动计划的制订;(三)无害环境、经济上可行和可为社会接纳的技术的转移、取得、适应和开发;(四)有关的地方传统技术、知识、专技和实践的保护和使用;(五)关于地方和传统知识的资料的交换;(六)关于开发可持续发展技术的联合研究工作;(七)提高公共认识和教育方案。一般而言,《公约》促使发达国家支助受害发展中国家设法制止荒漠化和减少干旱的影响,包括调动财政资源在内。但在此同时,《公约》(第20.6条)鼓励其他缔约国自愿向这些受害发展中国家提供与荒漠化有关的知识、专技与技术和(或)财政资源。“其他缔约国”的用词包含了有能力在上述所有或一些合作领域提供财政或技术性援助的发展中国家。

#### C. 国际劳工组织

10. 国际劳工组织大会第80届会议(1993年)重申该组织决心进一步促进发展中国家间的技术合作。理事会则在其第261届会议(1994年11月)审议劳工组织技术合

作方案的未来战略时再次核可了这一政策。劳工组织特别重视促进技合/经合,尤其是通过其经常预算技术合作项下所提供的资金促进这类合作。劳工组织的这些行动极有助于区域方案和中心网络的建立和活动,这些方案和中心最近已由在次区域基础上运作的十四个多学科小组所取代。此外,由于所具有的三方特性,劳工组织正努力推动“社会伙伴”:工人和雇主组织之间的技合。努力的重点是在发展中国家的这些组织之内建立推展能力,主要是通过提供赠款、研究金和训练活动进行。最近,该组织正加紧努力让社会伙伴们和其他的地方性非政府组织参与消除童工的活动。预期参与这些活动的组织将向同一国家或次区域内有需要的其他组织提供服务。

#### D. 国际贸易中心(国际贸易中心-贸发会议/总协定)

11. 国际贸易中心支持作业层次上的南南合作,而不是通过分析和政策咨询支持。国际贸易中心促进发展中国家间贸易的做法是基于三个重点:(1) 鉴定贸易机会、特别是次区域和区域两级的机会;(2) 协助经济作业人员利用这些机会,和(3) 支助贸易促进基础设施的改进,如次区域、区域和区域间各级的贸易资料系统和机构网络等。发展中国家间贸易数额的普遍低下,尤其是有时同一地区各国间的贸易数额的低下,往往被解释为南南贸易潜力的缺乏。国际贸易中心对此持不同看法,而且往往能够指明贸易的机会和予以数量化,指出贸易潜力超过目前贸易水平的好几倍。国际贸易中心对南南贸易的推广、经合和技合的重视可以从它的投入对技术合作活动的组成及它的技术合作活动的投入明显看出。国际贸易中心所雇用的专家有很大比例是发展中国家国民--1993年为38%--占这一年所有有关工作月的45%。有越来越的发展中国家提供直接的信托基金捐款;从1991年到1993年,这些捐款数增加了一倍以上。

#### E. 联合国人类住区中心(生境)

12. 经合/技合是人类住区中心任务和职责的中心要素,并以若干方式得到推

动。在挑选顾问和项目人员时,人类住区中心考虑到了他们的技术能力和在发展中国家的工作经验。人类住区中心有一份广泛的专家名册,其中许多人来自发展中国家。因此,人类住区中心绝大多数的顾问和项目人员都利用发展中国家的专门知识。此外,人类住区中心的项目中有将近60%的设备和分包合同是从发展中国家采购。人类住区中心总部设于发展中国家(肯尼亚)这一事实即已大有助于推动发展中国家间的经济和技术合作。

#### F. 联合国贸易和发展会议

13. 贸发会议早在1968年即已同经合产生联系,当时它设立了关于发展中国家间扩充贸易和经济一体化的一个特别方案。贸发会议所执行的活动分成两类:第一,通过研究、分析和建议从知识上支援经合,这些研究、分析和建议在塑造过去几十年的经合辩论方面起到了作用;第二,提供咨询和技术援助,以帮助设定经合方案和机构,及执行非洲、亚洲和拉丁美洲与加勒比的合作活动。这些活动的主旨是要加强次区域和区域经济的一体化和促进与扩大南南贸易,及帮助加强发展中国家间的货币与金融合作、鼓励与促进发展中国家企业间的合作以支持南南贸易扩充和技术合作方案。

14. 1992年在哥伦比亚卡塔赫纳举行的贸发会议第八届会议将经合确定为往后贸发会议的核心活动之一,并设立了发展中国家间经济合作常设委员会。常设委员会共已举行了三届会议(1993年、1994年和1995年)。常设委员会在其第一届会议上设定了关于以下方面的工作方案:促进和扩大发展中国家间贸易,鼓励企业合作,加强次区域和区域一体化及促进区域合作,扩大和加深发展中国家间的货币、金融和投资合作,建立经合方案和项目参加国与捐助界之间的定期协商,以及审查技术支助,援助和技能的开发。

15. 常设委员会在其第二和第三届会议上,作为决策的政府间机构,审查和监测了它的工作方案的不同组成部分并提出了这些组成部分的执行建议。为进行定期协

商,政府间专家工作组于1994年集会,并提出了建议,于同年常设委员会第二届会议上得到核可。第三届会议在1995年6月19日至23日举行,并按大会第49/96号决议所要求的,由1995年7月31日至8月4日在纽约集会的政府间专家会议考虑其结果,以期制订扩大南南合作的建议。贸发会议秘书处是通过研究、咨询团、讨论会、技术援助和其他适当手段执行工作方案。

### G. 联合国开发计划署

16. 继1975年开发计划署理事会通过“新方针”决定以后,促进经合/技合即成为开发计划署从1970年代中期以来的优先事项。联合国技合会议(1978年9月)赋予了开发计划署促进技合(也同时支持经合倡议)的特殊任务。自此以后,开发计划署即设法寻求一种支助发展中国家发展目标的有系统方案。在此同时,其重点放在于传统技术合作活动中增加利用发展中国家的技术资源和在南方建立优异的中心方面。开发计划署理事会在其1990年6月第90/34号决定中将技合鉴定为第五个方案制订周期(1992年至1996年)技术合作六个优先主题之一。开发计划署内设立了特别技合股,主要负责推动技合活动。除了通过促进技合活动对南南合作提供直接的支助外,开发计划署作为联合国的主要筹资组织,也对所有联合国发展机构向发展活动,包括向经合/技合发展活动提供的技术援助起到紧要的作用。1995年期间技合方面特别重要的一个发展是审查发展中国家间技术合作高级别委员会第九届会议(1995年5月30日至6月2日,纽约)核可了本报告所载关于发展中国家间技术合作新方向的建议(TCDC/9/3),其中要求更具战略性地将重点放在发展中国家间技术合作和选定的优先问题上,如贸易和投资、债务、环境、减轻贫穷、生产和就业、宏观经济政策协调、以及教育、保健、技术转让和农村发展、公共和私人部门--特别是在发达国家内--的其他机构和实体将发展中国家间的技术合作新方向纳入其技术合作方案之中。

## H. 联合国教育、科学及文化组织

17. 教科文组织已在教育、自然科学、文化和通讯领域内在南南合作的构架内进行了若干活动和倡议。例如在自然科学方面,于1994年10月印发了关于潮湿热带无害环境的社会-经济发展的第一份南南合作方案通讯,名称是“南南展望”。这份通讯是教科文组织、人与生物圈方案、联合国大学和第三世界科学院的一种共同努力。教科文组织正在南南合作的构架内执行50个以上的国家和地区项目。在最不发达国家内执行这些项目主要涉及教育,主要由区域开发银行或信托基金提供资金总预算达8 194 000美元,其中预期在1994年执行4 149 000美元。

### I. 联合国环境规划署

18. 环境规划署有许多活动可按传统定义归类为发展中国家间的技术合作。但是环境规划署在区域一级有极为广泛的方案,其中许多方案将增进发展中国家间的直接相互合作或促成对重要政治议程问题的区域共同立场。环境规划署在转型之中,以期更主动积极和更能顺应各国的需要。最重要的改变之一可称为区域一体化:即加强环境规划署各区域办事处,结合各区域办事处与总部间的方案拟订工作,以及增加在区域执行环境规划署的活动。环境规划署通过它们与各国政府的日常接触提供了信息,并于相关时与总部方案单位联系要求提供资料和援助。此外,各区域办事处有数额有限的奖学金和顾问金可供各国政府要求时提供给它们。通常这种援助是通过环境部和区域主任之间的谈判/讨论提供的。

### J. 联合国工业发展组织

19. 由于目前可供发展目的使用的资源有限,工发组织充分认识到经合/技合作为推展发展中国家工业的手段的价值。工发组织的中期计划(1996-2001年)相当重视经合/技合方案和活动。这一方案的灵感源于发展中国家发展其能力和实现自力

更生的需要。为此,工发组织试图利用以下经合/技合机制促进和支助工业发展:企业一级的合作、投资促进方案的制订和执行、技术转让、南方企业家间互利关系的培养。大部分经合/技合促进和支助方案/活动涉及以下方面:结合研究机构;鉴定和加强发展中国家的优异中心以提供工业训练和专门知识咨询;促进联合研究和发  
展方案及联结不同发展中国家的商会与工业界、工业协会和其他有关机构。

#### K. 联合国人口基金

20. 人口基金已将技合纳入其职权范围内的所有方案领域。人口基金有幸能掌握全世界性的外地办事处网络:几乎每一发展中国家均有一个办事处,方式是在开发计划署办事处内设有一名人口基金国家方案干事或是设有单独的人口基金办事处,由至少一名国际征聘工作人员(国别主任)担任主管;这些办事处共有68个。有一半以上的国别主任是从发展中国家征聘。为确保人口基金外地办事处所指导的国别方案的执行质量,该办事处依赖设于次区域内的一个国别支助小组提供技术支助;人口基金共资助战略性分布在全世界的8个这类外地办事处。

21. 人口基金总部的各个地域司与设在纽约总部的技术和评价司得到设在若干联合国机构(如卫生组织、劳工组织、教科文组织、秘书处经济和社会资料和政策分析部和粮农组织)之内的技术支助服务的补充。为了更有效监测技合活动,人口基金从1994年6月起任命了一名全时南南合作高级方案干事,负责制订和监测新的南南合作方案以支持“优异中心”活动和人口基金的南南活动交流中心。此外,人口基金已在每一地域司和技术评价司的每一部门任命技合联系干事。目前,人口基金正在设计方法,以更有效地记录人口基金援助活动所衍生的与技合相关的方案和财政资料;这项资料事实上需要充分列入人口基金管理资料系统数据库内。

#### L. 联合国各区域委员会

22. 促进经合/技合是联合国各区域委员会即非洲经济委员会(非洲经委会)、

拉丁美洲和加勒比经济委员会(拉加经委会)、亚洲及太平洋经济社会委员会(亚太经社会)和西亚经济社会委员会(西亚经社会)赖以存在的理由。欧洲经济委员会也支持旨在促进区域合作以发展欧洲的活动。各区域委员会自成立以来已形成其结构以便能够执行其理事机构所通过的各种行动方案。如以下各节所示,各区域委员会对经合/技合的支持涉及广泛的活动领域,包括与联合国系统其他组织合作支持次区域/区域经济一体化和支持特定部门如贸易、投资、农业和工业、运输和通讯等,方式有研究、会议、技术援助、讲习班等。

## 二、支持分区域、区域和全球合作倡议 和组织,包括贸易、货币和金融合作

### A. 联合国粮食及农业组织

23. 粮农组织关于全球和区域战略和政策的工作,强调生产互补性,贸易可能性和旨在克服资源和体制困难的方案和政策,并推动集体和区域的自力更生。粮农组织正与非洲统一组织(非统组织)合作编写非洲农业共同方案,这将为编写非统组织设立的非洲经济共同体粮食和农业议定书打下基础。粮农组织还在分区域粮食保障和有关粮食资料系统方面同东南非优惠贸易区、南部非洲发展共同体(发展共同体)和政府间旱灾和发展局合作,协调他们的行动方案并避免重复。

24. 在亚洲和太平洋,粮农组织在农业综合经营政策和分析方面的活动,一直同东南亚国家联盟(东盟)农业规划发展中心合作进行,粮农组织同东盟有关农业、畜牧业和渔业的各委员会和分组保持经常联系。粮农组织继续与南太平洋委员会保持联系,特别是在防治害虫和林业发展方面。

25. 在拉丁美洲,粮农组织协助南锥体共同市场(南方市场)分析有出口潜力的农业产品的竞争性、互补性及各合作项目。还通过拉美一体化协会执行一个重要的区域粮食保障项目,在国家和区域各级开展活动。

## B. 国际贸易中心

26. 国际贸易中心一向支持泛非经济一体化过程,特别是通过与非统组织开展技术合作举办全非贸易展销会费和其他活动。国际贸易中心为建立泛非贸易资料系统编写了详细的技术建议,并应非洲开发银行的要求,为建立泛非公司名册编写了全面建议。这一由计算机处理的名册将载有非洲最重要的经济业者的资料,并将协助非洲进出口银行有效执行其资助和促进贸易的职能。此外,国际贸易中心还在执行一项分析和促进泛非贸易机会的项目,支持设立非洲经济共同体。该项目有2个目的,是协助非洲企业为发展非洲内部贸易的努力,另外也展示了创造非洲区域市场的经济利益。国际贸易中心为促进非洲内部的贸易开展了一系列的活动,包括供求分析、企业选择和组织卖方买方会议。自1987年以来,已就17类产品举办了20次买方卖方会议,参加的共有8百买方和卖方,妇女占10%以上。(已经为非洲妇女企业家和妇女商人制定一项买方/卖方会议区域项目,在得到经费后就可执行。)这些会议已带来2.3亿美元的贸易合同,充分说明区域内部的贸易尚有许多未开发的潜力。例如,国际贸易中心(1993年12月)在内罗毕举办了一次医疗用品和医院设备制造商和买方的泛非会议,成交了许多新的生意,并推动非洲贸易商、制造商和投资商之间发展生意关系。同样,许多高级讲习班和专家组会议也使各参加的发展中国家能更好的交流促进贸易的经验。

27. 在非洲分区域一级,国际贸易中心在1993年完成了西非国家经济共同体(西非共同体)国家一项综合方案的初级阶段,其目的是通过发展分区域市场支持西非经济合作和一体化过程。关于“在西非共同体促进商品生产和发展贸易”项目的主要内容是,系统研究可以增加西非共同体内部贸易机会的具有代表性产品的供销情况。该项目由意大利政府提供经费,对木材、薄板和胶合板、纸和纸制品以及化肥进行了36项调查;对这几类产品组织了买方和卖方的会议,并进行特定的后续活动;系统收集有关产品、公司和市场的资料,作为西非共同体今后的贸易信息网的基础;

为若干成员国出版西非共同体内部贸易的法律、金融和经济框架手册。1994年,对各分区域的国家派出一个方案拟定特派团,制定该项目的后续阶段。同样,也向中非各国派出另一个方案拟定特派团,评估在中非国家经济共同体(中非经济共同体)框架内通过发展贸易和生产促进区域合作的范围。为此目的一个技术合作方案预计将在1995年开始执行。

28. 1993年中,国际贸易中心根据关于“在东南非优惠贸易区发展和促进贸易方案”的一个4年项目,与东南非优惠贸易区(现为东南非共同市场)开展新阶段的技术合作。它要求扩大东南非优惠贸易区贸易信息网,以包括各商会和其他贸易代表组织。1993年,为东南非优惠贸易区8个国家的10个商业组织提供了设备、计算机软件和数据;对这些组织的资料人员进行了贸易信息网业务的培训。该方案还开展供需情况调查,举行买方和卖方会议和直接支持东南非优惠贸易区的某些企业。1994年,举办了第一次女商人的买方和卖方会议,支持举办第5次东南非优惠贸易区展销会,并支持成立东南非洲商业组织。此外,该方案还将协助东南非贸易区银行对各成员国提供适当的出口资助服务,特别是资助该贸易区内部的贸易。该方案由开发计划署提供经费,比利时和荷兰政府也作出费用分摊捐款。此外,根据开发计划署资助的贸发会议和国际贸易中心联合试验项目“外贸领域训练和人力资源开发方案”,国际贸易中心同东南非优惠贸易区秘书处和东南非贸易促进和训练中心合作举办了二期关于“如何在东南非优惠贸易区作生意”的讲习班。第一期讲习班由该贸易区的商人参加,第二期讲习班由该贸易区某些会员国的选定机构的教员参加。

29. 国际贸易中心自成立以来一直同发展共同体合作,并密切关注发展共同体的发展工业和贸易的方案,这些方案的目的是实现发展共同体各成员国的协调发展,在这方面,“是支接援助发展共同体成员国某些企业的包装工作”和“制定有效的质量管制标准和提供出口产品和包装的检验服务”等项目分别由芬兰和意大利政府提供经费。国际贸易中心提供两方面的援助(1)对包装制造商提供直接的技术建议和指导,帮助他们为出口部门提供更好的服务;(2)帮助发展共同体分区域内尚未建

立国家标准局的国家设立这些机构。援助出口包装和质量管制的方案已在1994年3月底结束。

30. 1992和1993年在阿拉伯地区,国际贸易中心同阿拉伯贸易集资方案合作,执行一个关于“制定阿拉伯内部贸易集资制度和程序”的技术合作项目。该项目是为了推动在阿布扎比阿拉伯贸易集资方案总部设立阿拉伯内部信息网,该项目由开发计划署和阿拉伯贸易集资方案分担经费。第一和第二阶段已在1994年顺利完成,在阿拉伯贸易集资方案总部设立了该信息网的核心机构。项目的第三阶段最近得到开发计划署和阿拉伯贸易集资方案的批准,很快将开始建立一个包括所有阿拉伯国家的区域网络。这项工作将由阿拉伯贸易集资方案与国际贸易中心合作进行,作为1995-1997年区域技术合作方案的一部分,费用由开发计划署和阿拉伯贸易集资方案分摊。阿拉伯内部贸易信息网将为阿拉伯商业企业及其他国家的贸易伙伴提供有关的贸易、经济和金融资料,从而促进贸易的发展和加快阿拉伯市场一体化的进程。

31. 在拉丁美洲和加勒比,1993年国际贸易中心应危地马拉中美洲经济一体化总条约常设秘书处的要求,向其总部派出一个方案制定特派团,以审查如何通过促进成员国之间的贸易和出口发展加强区域的合作。项目大纲已经制定,现在正寻找资金来源。此外,在1990年7月和1994年10月之间,国际贸易中心执行了一个关于“对玻利维亚出口木材产品的某些企业提供促进出口和发展援助”的项目,该项目的目标是通过加强工业和销售合作和协作,增加玻利维亚和邻近区域市场的贸易(木材制品)。为此目的,1990年在秘鲁、智利、阿根廷、巴西和乌拉圭进行了实地的供求情况调查。这些调查集中于因地理位置、通讯联系和运输能力较好而具有自然贸易前景的一些地区。这些调查和所建立的联系为1991和1992年各企业的贸易活动铺平了道路,除了建立新的关系外,推动了玻利维亚和乌拉圭生产木材的企业最后签订一项工业合作和销售协作的协定。玻利维亚的项目达到了从1993年起增加出口15%的目标,其生产环节合理化和加强出口导向的经验,已引起全区域的关注。在巴拉圭、阿根廷、乌拉圭和厄瓜多尔举办了若干介绍经验讲习班,后两个国家内的讲习班作

为技合活动分别得到工业协会和拉美一体化协会的支助。

### C. 联合国贸易和发展会议

32. 除了与联合国其他组织共同举办若干活动(参看开发计划署项下的活动), 贸发会议提供援助支持区域和分区域的一体化, 特别是发展贸易的区域间合作。关于经济一体化, 贸发会议协助发展共同体制定贸易合作方案, 特别是起草发展共同体条约贸易合作议定书。发展共同体部长理事会对议定书草案进行了一读。作为援助阿拉伯马格里布联盟方案的一部分, 贸发会议进行了一项因适用阿拉伯马格里布联盟关税和贸易公约所造成损失的赔偿机制的研究。贸发会议对执行中美洲一体化制度继续提供技术支助, 特别是私营部门参加一体化进程。贸发会议应发展中国家许多分区域和区域组织的要求, 如东盟、曼谷协定、东南非共同市场、非统组织、发展共同体和中美洲一体化制度, 提供各项咨询服务(包括以技术顾问身份参加这些会议)。

33. 关于南南贸易, 发展中国家间全球贸易优惠制度(贸易优惠制度)的第二轮谈判于1991年11月开始, 现已进入积极行动阶段。各参加国在下列各领域继续进行分组谈判: 便利进入, 逐项产品谈判, 全面关税谈判, 直接贸易措施, 以及非关税和部门协定。通过贸易优惠制度的项目为谈判提供服务和技术援助, 该项目设在贸发会议并得到贸发会议的支持。

34. 贸发会议还在以下各部门支持促进有关贸易发展的服务:

(a) 港口: (一) 为港口人数很少的分区域的培训可在一个港口集中进行, 这将有利于所有港口。培训课程可以集中编写和讲授, 也可由中心的教员前往该区域各港口讲课。贸发会议一向积极促进这种作法, 利用海洋运输领域训练发展方案, 发展国家和分区域训练能力; 在科特迪瓦、尼加拉瓜、瓜德罗普岛、乌拉圭、马来西亚和摩洛哥设有区域海洋运输领域训练发展方案中心, 计划在秘鲁、斐济和越南再设一些中心。(二) 开发计划署和贸发会议最近对索马里执行的港口管理恢复项目, 使印度

印度各港口的一批管理人员参加摩加迪沙和基斯马尤两个港口的运作和管理。这件事说明港口组织可以建立一个专家名册,供其他方面、如联合国或商业机构在成本加成基础上管理其他港口时使用。这些专家很了解发展中国家的情况,他们的专业知识可以包括货物装卸、设备管理、环境保护、赔偿责任问题、成本核算、港口统计和港口定价。

(b) 海洋运输: 为结合制定和执行运输和通讯十年方案,贸发会议同有关区域委员会合作,积极参加制定海洋运输方案的目标和战略,根据十年区域行动纲领执行具体项目。

35. 贸发会议长期以来支持旨在加强货币金融合作的努力。例如,协助发展中国家多边结算和付款安排。协助亚洲结算联盟编写研究报告,根据各成员国和全球经济当前和今后可能的变化,研究扩大、加深和增加亚洲结算联盟职能的前景。该报告的标题是“亚洲结算联盟: 评估和前景”,报告已提交(1994年8月)在仰光举行的董事会第22届年会。应西非票据交换所的要求,贸发会议正在编写一份将西非票据交换所转为西非货币机构的技术报告。贸发会议作为发展中国家间多边支付安排和技术合作协调委员会的技术秘书处,为1994年2月28日至3月1日在西班牙特纳里夫圣克鲁斯举行的第八届会议提供技术支助。贸发会议还为1994年3月2日至3日举行的第二次拉丁美洲和非洲国家中央银行理事和高级职员会议以及1994年10月3日在马德里举行的此次会议后续委员会的会议提供援助。

36. 响应紧急的需要和要求,贸发会议正就建立发展中国家区域资本市场和贸易集资机构问题进行分析研究。

37. 自1975年以来,贸发会议对24国集团提供技术支助,主要是对国际货币基金组织和世界银行正在讨论谈判的问题编写研究报告。这些项目得到开发计划署和一些国家政府的资助,目的是协助发展中国家作好技术准备并加强能力,以便参加在货币基金组织和世界银行框架内所有阶段的讨论和谈判并作出贡献。1987-1989年期间荷兰北方出版社)出版了一套五卷研究报告,1990年(由联合国)出版了新的六卷,

第七卷正在编写之中。24国集团在布雷顿森林会议五十周年时召开的主要会议的记录(1994年4月),已作为《1990年代国际货币和金融问题》第四卷(特刊)出版。当前研究活动的重点是发展中国家纳入国际金融系统所涉的新问题,包括主要工业国家宏观经济政策的影响。

#### D. 联合国开发计划署

38. 关于全球合作倡议,开发计划署(计合特别股)通过编写个案研究、专题讲习班、制定共同谈判战略和协作研究,支持旨在帮助发展中国家解决共同问题的各项活动。这些活动已证明是通过交流有关经验和适当技术解决共同问题的有效方法。例如,开发计划署支持发展中国家和转型国家共同交流意见和经验,并在此基础上确定有关下列问题的可以重复的作法:(一)阿拉伯-非洲国家之间(1994年1月约旦讲习班)、拉丁美洲国家之间以及东欧国家之间(1994年10月土耳其讲习班)援助的管理;(二)东欧国家和独立国家联合体以及土耳其、埃及、突尼斯和马耳他(1993年6月)外交部的管理,结果制定了一项外交训练方案;(三)查明解决贫困的开创性作法;(四)关于经济改革的协作方案,如私营化(在埃塞俄比亚和波兰举行的技合讲习班)、转型经济体的宏观经济问题(在中国举行的讨论会)、外债管理(洪都拉斯的交换安排讨论),关于结构调整的政策问题(非洲个案研究和科托努讲习班)。

39. 开发计划署还执行一些技术援助方案,旨在协助发展中国家解决共同问题。例如,开发计划署正在协助执行小岛屿发展中国家可持续发展问题全球会议通过的行动纲领(1994年4-5月,巴巴多斯)。此外,还推动非洲和亚洲国家之间的技术合作,作为东京非洲发展问题国际会议的后续行动。在印度尼西亚举办了一次研讨会(1994年12月),为亚非国家在提高农业生产、人力资本构成和机构发展等方面查明具体合作的机会。

40. 在东南亚,开发计划署还支持有关解决共同问题两个重要的联合措施。第一是图门江流域的合作努力,使五个国家参加图门江东北亚地区联合发展战略。该

方案为中国、朝鲜民主主义人民共和国和大韩民国、俄罗斯和蒙古之间制定一套法律和体制安排提供了讨论和协商论坛。1994年7月设立了方案管理委员会,正在讨论设立一个协商委员会、协调委员会和秘书处。开发计划署担任谈判的中立主持人。今后准备编写投资简况、前期可行性研究、环境政策、动员资源战略以及边界和海关程序,第二是管理湄公河流域水资源的湄公河委员会。尽管该分区域有各种冲突,委员会还能够成功地运作,并于1994年签署了一份新的全面协定。开发计划署是委员会执行机构,在过去的37年中提供了4 500万美元的援助,带来约6亿美元的投资。在该方案下开展的革新活动有:(一)为计划使用水资源制定自然资源核算制定;(二)筹备建立湄公河流域可持续发展网;(三)湄公河秘书处核心职能今后自筹资金的计划。

41. 关于分区域和区域合作,开发计划署与各区域的区域机构合作,制定区域方案开展各项活动支持技合和经合。包括区域委员会在内的一些区域机构,在开展活动时得到开发计划署的财政支持,在许多情况下,开发计划署作为执行机构。

(a) 欧洲和独立国家联合体(独联体)区域理事会支持促进区域贸易的各项措施。例如,在独联体和巴尔干各国发展贸易的方案,涉及到四个联合国组织:贸发会议、国际贸易中心、欧洲经委会和开发计划署。该方案的目标是扩大该区域内的贸易,同时加强这些国家的对外贸易。1994年1月在摩尔多瓦共和国举办一次区域讲习班,是此次方案的第一项活动。

(b) 非洲区域局支持有关建立非洲经济共同体的活动。新的活动包括建立促进非洲内部贸易的机制,包括贸易和投资信息系统,和区域和分区域贸易组织,包括商业协会和票据交换所。拉丁美洲和加勒比区域局支持的一个主要方案是关于贸易政策和筹备多边贸易谈判。该方案于1993年8月发起,支持研究、训练方案、制定标准、质量管制机制和编写谈判要点。参加这些活动的有政府贸易谈判代表、议员、以及私营部门的代表和对外贸有兴趣的其他人士。这项工作由贸发会议、拉加经委会、开发计划署美洲开发银行和拉丁美洲经济体系合作进行。

(c) 区域指示性规划数字和阿拉伯国家区域局有三个主题方案。其中之一是经

济一体化和贸易。该方案所支持的活动包括支持阿拉伯贸易集资方案建立贸易信息网(还参看国际贸易中心一节);支持阿布扎比(1993年4月)举行座谈会,关于经济和贸易一体化的后续行动得到区域方案的支持和贸发会议、国际贸易中心和秘书处发展支助和管理事务部的参加;以及阿拉伯马格里布联盟秘书处的能力建设。

(d) 亚洲和太平洋区域局支持关于国际贸易和投资的一个大型方案,所有联合国组织都参加了该方案。该方案所开展的活动涉及到标准化、市场调查、训练、在促进一体化安排方面协调作法和准备谈判立场。另外两项主要活动是关于东盟国家的贸易合作和扩大南亚区域合作联盟的贸易和投资。

#### E. 联合国区域委员会

##### 非洲经济委员会

42. 非洲经济委员会不断地向大部分的非洲分区域经济一体化集团提供援助,援助的方面包括体制支持、政策和战略拟定与执行、拟定资金筹措项目、进行研究、举办会议/讲习班以及提供各种各样的咨询服务。非洲经委会为了支持其分区域努力,将其工作人员分散到五个分区域的多国方案编制和业务中心(方案业务中心)。非洲经委会的活动是与象开发计划署一般的其他联合国机构,以及与双边捐助国联合执行的。

43. 开发计划署资助和非洲经委会执行的题为“向非洲国家经共同体提供多部门援助”的项目于1989年开始到1993年结束这一段时间内,向非洲国家经共同体成员国交付了若干全面计划和方案。其中包括粮食安全方案;公路和电信网络联系;发展钢铁、石油化学制品、林业活动以及提供机器和手持工具等方面的部门工业全面计划。非洲经委会秘书处通过其设于吉塞尼(卢旺达)的方案业务中心在大湖国家经济共同体国家执行一个成员国之间经济合作和一体化全面方案,在能源、农学研究和运输方面取得一些成就。非洲经委会向西非经共同体提供的援助超过二十年之久。由非洲经委会执行和开发计划署资助的“给予西非经共同体多部门援助项目(RAF/88/

047)“包括:(一)西非的工业全面计划;(二)粮食安全方案和(三)货币一体化计划和贸易自由化计划。成员国和政府间组织本身将审议1994年编写的关于西非政府间组织合理化研究的建议。非洲经委会曾援助东南非共同市场和发展共同体加紧分区域合作和一体化努力。为了协助这些机构使得它们的活动互相协调、配合和合理化,非洲经委会已经与东南非共同市场和发展共同体的秘书处协商,以便就这些问题联合举办一次特别高峰会议。

44. 非洲经委会与非统组织密切合作,提倡非洲国家的经济合作与一体化。建立非洲经济共同体的阿布贾条约的签署可被视为非洲经委会/非统组织在这一方面的共同努力的结果。非统组织、非洲经委会和非洲开发银行已设立了联合秘书处,以便在执行条约方面发挥关键作用,该条约获得三分之二的签署国批准后,于1994年6月生效。

45. 非洲国家在运输和通讯领域的南-南合作是在联合国非洲运输和通信十年第二阶段(非洲通信十年第二阶段)的范围内进行。一般而言,非洲通信十年第二阶段的方案把重点放在执行分区域和区域项目。目前正在执行非洲通信十年方案的两个重要区域项目,即区域运输数据库与人力资源和非洲运输和通信体制发展。非洲经委会向在个别方面进行活动的各个区域和分区域运输和通信组织积极提供技术援助。这些组织包括电信方面的泛非电信联合会、在邮政服务方面的泛非邮政联盟、各方个港口和海事协会、西部和中部非洲国家海运部长会议、在民航方面的区域合作协定和非洲民航会、在铁路方面的非洲铁路联合会等。在航运方面,非洲经委会主持由中非国家共同体和西非共同体参与的发展西/中非国家海岸航运项目在进行中。非洲经委会还与非洲铁路联合会和国家铁路管理局合作,以便改组非洲铁路,其中包括铁路、全部车辆、设备、电信和信号的修复和现代化、人力发展、资料交换、研究、设备和零件。

46. 关于发展中区域间的合作,1989年非洲经委会与亚太经社会在列宁格勒(俄罗斯)联合举办关于港口组织和管理的讲习班,俄罗斯通过开发计划署提供资金。

1994年非洲经委会出席了亚太经社会执行的亚洲及太平洋运输和通信十年第二阶段第三次政府间特别会议。

#### 拉丁美洲和加勒比经济委员会

47. 一般而言,拉加经委会支持和促进发展中国家间经济合作/发展中国家间技术合作的活动是通过具体技术援助项目加以执行,以下是一些例子。

48. 在财政、投资和企业合作方面,拉加经委会与开发计划署一起(项目RAL/89/001)执行有关资本货物供应和生产方面的区域方案。项目的目标是加强经济推动者在技术管理、销售和质量管制方面的合作。所进行的活动包括为资本货物的供应和生产设立国家协调中心;评价通信网络自力更生的操作;出版一个目录,载列钢铁学会成员的生产能力以及分析该区域投标的程序和条件。在工业发展理事会资助的技术合作方案框架内,拉加经委会和拉丁美洲和加勒比经济和社会规划研究所(拉加经社规划所)着手鼓励交换有关投资机会的区域经验。在“中美洲投资战略方案”的项目下,拉加经委会与美洲发展银行和中美洲经济一体化银行合作,进行活动支持在石油和脂肪生产投资领域进行的合作。拉加经委会也完成了旨在促进中美洲储蓄和贷款合作社联盟之间更密切的联系。

49. 在基础设施方面,拉加经委会在安第斯区域执行了有关规划和管理水资源的项目;拉丁美洲国家在设立内陆货运终点站方面的经济合作项目以及在选定的国家发展城市规划的项目。

50. 关于通信方面,拉加经委会与教科文组织合作,拟订了一个区域通信方案来加强各国国家通信网与该区域发展系统之间的合作。拉加经委会也执行了项目支持加勒比国家在通信领域的合作网络。

#### 亚洲及太平洋经济社会委员会(亚太经社会)

51. 亚太经社会最近几年执行的发展中国家间技术合作活动包括转让和交换设

备、技术、经验、专门知识、资料等等,并涉及亚太经社会工作方案内广泛的领域,其中包括:发展方面的研究和政策分析、环境和自然资源管理、工业和技术、国际贸易和经济合作、跨国公司、人口、农村和城市发展、社会发展、统计和运输、通信和旅游业。一个获得普遍接受的事实是发展中国家利用发展中国家间技术合作的方式来交换经验和专门知识的活动经常演变成发展中国家间经济合作安排,这些安排涉及发展中国家间实际和具体的经济行动,这些行动大部分都需要资本投资和/或大规模的合营企业。

52. 通过提供数额比较小的经费,亚太经社会发展中国家间技术援助补充资金于1993年1月至1994年1月支助了33项发展中国家间技术合作业务活动;其中25项活动是特别为了最不发达、内陆和岛屿发展中国家以及条件不利转型期经济体执行的。迄今支付了这些活动的国际旅费,当地的费用要么由东道国政府和/或机构负担,或由其他来源负担,象开发计划署国家指规数一般的来负担。亚洲经社会基金的主要目标是促进最不发达、内陆和岛屿发展中国家和条件不利转型期经济体参与和出席亚太经社会区域发展中国家的政府和机构,其中包括非政府组织举办的讲习班、研究访问、培训实习班、双边和多边经验交换等。通过援助国政府,其中包括中国、荷兰、挪威和大韩民国慷慨的捐款,基金能够开始活动。1993年这些国家捐款总额为170 000美元。<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> 此外,应注意的是,在1993年,亚太经社会从联合国系统内外各方面来源收到16 020 000美元现款以执行全面经济和技术合作活动。1994年向亚太经社会全面活动捐款的国家为:澳大利亚、孟加拉国、文莱达鲁萨兰国、中国、朝鲜民主主义人民共和国、斐济、法国、德国、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、日本、基里巴斯、澳门、马来西亚、马尔代夫、马绍尔群岛、蒙古、缅甸、尼泊尔、荷兰、巴基斯坦、巴布亚新几内亚、菲律宾、大韩民国、俄罗斯联邦、新加坡、索罗门群岛、斯里兰卡、泰国、瓦努阿图。

53. 在区域经济合作委员会主题委员会下,亚太经社会执行经社会于1993年通过的《贸易和投资方面的区域经济合作行动纲领》。根据《行动纲领》,予以特别重视的方面包括:分析和研究区域和分区域贸易流动、加强区域贸易情报网、与贸易有关的研究的互相联系、审查各部门的外国直接投资流入和政策、设立区域投资情报和宣传服务、区域商品问题、与贸易和投资有关的环境问题和分区域间合作。《行动纲领》也讨论了区域合作在促进小型和中型出口企业的发展所发挥的作用,以及新成员,特别是亚洲中部的共和国加入该区域的问题。由于贸易和投资是所有一体化倡议的核心,亚洲经社会的活动也包括举办贸易会、出版和传播贸易手册、以及有区域贸易具有重要性的农业商品问题。此外,亚太经社会进行活动在分区域内支持外国直接投资政策的协调。

54. 例如,亚太经社会编写了一份宏观研究,研究的重点是关于区域贸易流动的分列出的情报以及分析提高产量的宏观经济政策。由于缺乏这一类的贸易数据和情报,过去就区域内贸易扩展问题进行的分析工作遇到障碍。关于区域国家间交换贸易情报的问题,秘书处正在致力于通过采用电子数据交换,提高亚太经社会区域贸易信息网(贸易信息网)的用处。《行动纲领》还强调私营部门、国家工商会和与贸易有关机构之间的更大的互相作用。秘书处也采取行动来实现这些目标,以便进一步推动发展中国家间经济合作。事实上,与贸易有关的研究网络计划进行的活动特别重点是促进区域内的贸易和投资。

55. 关于促进和援助现有发展中国家间经济合作网络和其他合作安排,亚太经社会在以下领域设立和支持若干安排:关税优惠协定、清算和分保安排以及发展中国家间商品论坛。这些安排包括《曼谷协定》、亚洲清算联盟和亚洲分保公司以及有关咖啡、黄麻、丝和热带木材的四项商品安排。关于商品安排问题,亚洲经社会在捐助国提供预算外资金的捐助下,拟订和执行了若干技术援助方案,作为对政府间机构提出的建议采取的后续行动。

56. 此外,亚太经社会也鼓励亚洲及太平洋现有分区域组织之间的对话,通过确

定彼此之间互相补充的方面,和鼓励它们在各个领域进行交换和互相提供援助,提倡更进一步的分区域间合作。作为这一进程的一部分,亚太经社会与下列组织签署了谅解备忘录:经济合作组织(经合组织)(1993年7月)、南亚区域合作联盟(南盟)(1994年2月)、南太平洋论坛秘书处(南太论坛)(1994年5月)、南太平洋委员会(南太委会)(1994年12月)。目前向东盟建议签署类似的协定。一般而言,通过谅解备忘录,亚太经社会和有关的一体化机构同意尽可能就互相有关的发展问题进行合作。此外,在亚太经社会的倡议下,四个主要分区域组织秘书处的执行主任,经合组织、南盟和南太平洋论坛于1994年2月在曼谷举行协商会议。该会议非常有用,并富有成效,它鼓励自由的讨论,研究如何根据各国的专门知识和利益,加强亚太经社会和分区域组织之间的实质性合作。计划定期举行该会议。因此,东盟秘书处于1995年1月在雅加达主持了第二次会议,参加会议的有亚太经社会、东盟、南盟、经合组织、南太委会和南太论坛等组织的执行主任。第三次会议将由经合组织秘书处主持,初步计划于1996年5月举行。

57. 运输和通信在促进发展中国家间经济合作方面所发挥的作用是不言而喻的。该区域运输和通信基础设施的现代化和改善是亚洲及太平洋运输和通信十年<sup>2</sup>区域行动方案第二阶段(1992年--1996年)的主要目标。应该注意的是,根据公路和铁路官员政府间会议(1991年12月)的建议,亚太经社会第四十八届会议,核准亚洲陆运基础设施发展项目的一个特别一体化项目为优先事项,该项目包括亚洲公路、横跨亚洲铁路网以及陆运方便。亚太经社会继续努力进行执行工作。此外,亚太经社会援助内陆和过境发展中国家克服地理障碍而引起的若干限制的努力的焦点主要为陆地运输、过境安排、环境和自然资源的管理、技术发展和促进贸易等方面。

---

<sup>2</sup> 大会1984年12月18日第39/227号决议宣布该十年,大会1991年12月20日第46/453号决定通过了该十年第二阶段。

## 西亚经济社会委员会(西亚经社会)

58. 西亚经社会致力于加强其在区域一级的技术合作方面发挥的作用,其办法是改善区域咨询服务和加倍努力,为技术合作项目筹措更多的资金。它进行了许多活动在区域和区域间一级加强合作努力。一般而言,这些活动包括编写技术研究、执行技术合作项目、召开专家会议、举办讲习班和培训班、以及参与政府间会议。这些会议经常是与其他联合国机构/组织、捐助国和/或其他组织联合举行,这些组织包括弗里德里克·埃伯特基金会、约旦大学的联系协商项目以及支持联合国发展组织阿拉伯湾基金(阿拉伯湾基金)。

59. 这些活动是在下列部门执行的:(一) 能源(就太阳能方面的区域合作的前景编写了一份报告,并向第五次阿拉伯能源会议(开罗,1994年5月)提出该报告);(二) 水资源发展和管理(西亚经社会就该问题召开了若干会议,并正在执行若干项目,其中包括一个与环境规划署合资的(利用遥感技术在西亚经社会区域评价水资源)的项目以及由德国政府支持的另外一个项目);(三) 与防治荒漠化、设立环境上可持续住区和阿拉伯区域干旱地带管理和可持续发展有关的可持续发展活动;(四) 下列方面的工业发展活动:软件工业活动、援助国家诊断和减轻现有工业所面临的问题、提高管理人员的企业知识、与阿拉伯工业发展和采矿组织联合执行一个关于在阿拉伯国家设立工程基础设施的项目、作为协助机构与开发计划署和援助巴勒斯坦人民方案一起执行“创办自己的公司”训练方案;(五) 科学、技术和教育活动;在运输方面进行的活动为对洲际太平洋运输和通讯十年第二个阶段(1992年--1996年)在该区域的执行采取的后续行动;在社会发展方面执行一个项目,为社会发展问题世界首脑会议(哥本哈根,1995年3月)拟订阿拉伯世界发展声明,执行一个开发计划署资助的题为“自给自足村”的项目,该项目提倡适宜建造住房和地方社区发展的技术、促进有关妇女与发展的活动;并在统计部门执行项目。

60. 西亚经社会与伊斯兰会议组织(伊斯兰组织)和阿拉伯国家联盟(阿联)合作执行若干活动。例如,西亚经社会和伊斯兰组织于1994年12月就水资源的发展和管

理签署了一项谅解备忘录；亚太经社会与阿联及其附属机构(阿拉伯主管环境事务部长理事会)(阿拉伯环境理事会)合作,协调、提倡和选择各种活动,以便在阿拉伯地区联合执行可持续发展项目(如与21世纪议程区域优行事项有关的那些项目一样)。

#### F. 世界银行

61. 世界银行积极鼓励贸易,包括利用财政机构的办法。虽然世界银行并没有直接资助区域项目,但是它与哥伦比亚和委内瑞拉积极参与南方市场和加勒比共同体的活动,以及参与其他倡议。世银于1994年财政年度从国际复兴开发银行(世界银行)和从国际开发协会(开发协会)分别借了2 000万美元和1 100万美元给加勒比区域银行,以便让这些银行再借给加勒比国家。世银也把工作人员借调给南部非洲共同体,以便支持其在南部非洲进行的运输和其他合作努力。

62. 世银出版《准则:利用世界银行贷款和开发协会信贷采购》(世银,1992年)一书载列了采购准则,在国际竞争性投票范围内支持南南合作。关于国内和区域优惠问题,经债务国的要求和根据与银行商定的条件,(这些条件将列入投标文件内),在进行国际竞争性投标时可以接受优惠差额,所接受的差额适用于(一) 债务国制造的商品在国内投标与外国制造商投标之间作比较时,(二) 其他成员国制造的商品,这些国家已经与债务国一起参加发展中国家间的区域关税优惠协定,通过关税同盟或自由贸易区域促进它们的经济一体化,这一情况适用于在这些制造商的投标与其他外国投标之间作比较时;和(三) 在有资格国内承包商的投标与外国承包商的投标之间作比较时,每人国民总产值低于一个特定的水平的成员国的土建工程。1994年,咨询服务合同46%的价值以及65%的合同都是向发展中国家公司支付的。

### 三、对企业和工业合作的支助

#### A. 国际贸易中心

63. 国际贸易中心的支助南-南合作方案按照本身规定,都是以企业作为其核心

的。先是有系统地辨认次区域、区域和区域间范围的贸易机会,然后,刺激不同发展中国家的企业,建立商业关系,并通过买方/卖方会议的协助建立这种关系。虽然这种倡议往往针对具体的产品和部门,它们对企业一级的南-南合作也作出重要贡献。商业部门的组织,例如商会和工业与制造业联合,都能得到贸易发展工具,并在南-南建立联系方面特别得到贸易资料系统的援助。这方面的例子有东南非共同市场贸易资料网络、西非共同体贸易机会资料系统和阿拉伯国家间贸易资料网络。在次区域一级特别提供质量管理和包装等领域的贸易支助服务,以改进企业的贸易业绩。

64. 鉴于商品交易会的发展和加强经济贸易和投资活动所能起到的重要作用,国际贸易中心历来都支持泛非商品交易会,也参加了第一届非阿商品交易会(1993年突尼斯)。同样,国际贸易中心也在第一次非阿商业周(1995年3月开罗)期间,也协助组织了一次圆桌讨论会。此外,在1989-1992年期间企业一级国际有型分配战略管理的改善,以及1993年以后拉丁美洲国外贸易事务国际贸易后勤管理效率提高的区域项目范围内,为了改进拉丁美洲内部贸易企业体制一级的后勤管理,也执行了一些活动。后者是一项持续性方案,直到1996年结束。

#### B. 联合国贸易和发展会议

65. 在支助增加南-南贸易的全面范围内,贸发会议促进发展中国家企业及其联合会(商会和工业、贸易企业)间的合作,以便拟订合同、合作和商业以及刺激联合投资。因此,贸发会议和西班牙的促进对卡纳里亚斯岛外贸将在1995年共同组织一个非洲、阿拉伯和拉丁美洲贸易企业论坛,探讨这些企业之间进行合作的可能性,并为这些企业提供建立新的贸易关系的机会。贸发会议参加了第一届非洲阿拉伯商品交易会(1993年突尼斯),也参加了关于非洲和阿拉伯国际间贸易扩展问题讨论会,并就这个题目提出一篇论文。第二届商品交易会预订在南非举行(1995年),贸发会议预计会作出同样的贡献。在与开罗国际交易会同时举行的第一届非洲和阿拉伯商业周(1995年3月)期间,贸发会议又同非统组织和阿拉伯国家联盟共同组织一次关于非

洲和阿拉伯国家间经济合作和投资专题讨论会。

66. 在贸发会议的援助下,1995年内将组织一次拉丁美洲和亚洲及太平洋发展中国家部长会议,作为支助旨在扩大这些国家间的贸易和其他经济关系,特别是通过企业的参与的努力的政治框架。预计在区域间部长会议之前,将组织一次拉丁美洲国家的部长会议,以便通过一项太平洋盆地经济合作共同政策。

### C. 联合国开发计划署

67. 在支持发展中国家企业间双边经济和技术合作的范围内,开发计划署协助发展中国家组织能力和需要相配作业,以便就协作性的技合活动达成双边协定。先编写一份一国或数国需要和能力手册,然后由参加者相互交流。有时也为了介绍情况和提高注意而组织国家特派团,促进关于需要和能力的协定。最后,有几天由参加国家聚在一起,进行全面的双边和多边谈判。自1993年12月起,在非洲(乌干达、尼日利亚、津巴布韦)和亚洲(孟加拉国、缅甸)在开发计划署的支持下组织了几次能力和需要相配作业。这类技合活动中,有些已导致联合投资或促成体制与企业配对,以及设立网络和联合企业。此外,以企业间合作为基础的技术也促进了专家的交换、培训、召开讨论会和讲习班及颁奖。举例来说,非洲和亚洲人种-植物生态合作就是由一个奖助方案所支持的。由于1993年在古巴举行了一次零件翻新讲习班,导致在委内瑞拉开办培训课程,以及在巴西、埃及、印度、墨西哥和委内瑞拉的企业间协定。

68. 1989年以后,开发计划署支持77国集团关于设立南方工商商会的倡议。最近埃及关于这个主题的倡议目的是要设立一套精密的资料网络。与开发计划署一起,在贝宁、哥伦比亚和巴基斯坦设立了区域中心。这项方案的大目标是协助促进贸易和投资,以及设立一套关于发展中国家贸易机会和能力资料网络(参看工发组织项下的讨论)。发展国际谈判的技能和编制南-南贸易大计划也是目标。长期目标是设立一个综合性的第三世界资料网络。同样,开发计划署也支持涉及阿根廷、玻利

维亚、智利和秘鲁的多部门合作和一体化倡议。在1993年最后一季举行的市长会议,推出一项设立资料网络的方案,以促进主要是贸易以及诸如教育、旅游、保健和文化等其他部门的私营企业间的合作。另一项值得注意而与资料有关的活动是,建立一套区域分包合同交换制度,以促进阿拉伯地区中小型企业经济一体化和提高效率。

69. 关于投资的促进和协商,开发计划署同工发组织合作,在中亚(1994年3月)召开了第一次投资圆桌会议。这次圆桌会议在乌兹别克斯坦举行,共有14个国家参加,有些企业之间建立了关系。

#### D. 联合国工业发展组织

70. 工发组织的工业发展经合/技合方案特别重视区域间、区域和次区域方案的发展,包括同区域政府间组织和区域委员会的合作。1993年内执行了几项区域培训方案,包括印度向其他亚洲国家提供的关于对环境友好的农药的培训方案;菲律宾和大韩民国提供的关于农药质量管制的培训方案;在马来西亚的关于农药应用技术的讲习班和在大韩民国关于技术品级农药原料所含渣质的讲习班。在加纳(1994年10月阿克拉)为西非区域组织了一次耐火生产讨论会,以便在丰富的当地原料的基础上,通过设立次区域资料网络培养次区域合作,以促进耐火工业的发展。拉丁美洲和加勒比工业复兴区域合作方案含有一些活动:(一) 一项生物技术方案,向公私营部门提供特别援助,以便把工业化国家的研究产出作企业的应用并吸收他们所取得的技术和经验;(二) 一项农用工业方案,以辨认发展和促进水果和蔬菜处理工业的次区域方案作为开始;和(三) 一项拉丁美洲资本货物部门工业现代化区域方案内中,完成一项与参加的研究与发展机构所进行的确定具体行动领域的技术-经济研究。

71. 工发组织的主要长处之一是,它拥有丰富的关于工业发展所有方面的资料来源、网络和统计数据库。最近正在执行中的一些活动值得提一下,它们的目的是要加强与经合/技合有关方面的资料来源,包括指定工业资料科负起技合资料查询系统

数据库的工作,作为它在支持南-南合作资料工作的合理的延伸。为了提高非洲国家内部和进进出出的资料流通,包括可能设立与国际资料网络的国家和次区域工业和技术资料库网络,正在执行的项目是要为非洲发展一个工业和技术资料库工业和技术资料网络。这个项目包括同西非经济共同体发展声援和援助基金合作,编写一份包括十个非洲国家(喀麦隆、埃及、加纳、肯尼亚、尼日利亚、塞内加尔、苏丹、坦桑尼亚联合共和国、赞比亚和津巴布韦)的评价报告。

72. 作出巨大努力,确保尽最大程度利用工发组织为促进发展中国家间投资的有关活动和服务,例如协商会议和投资论坛。在雅温得(1993年11月)举行了一个中非投资论坛,这是同欧洲联盟和工业发展中心共同举办的。来自中非国家经共体11个国家的潜在投资者参加了这次论坛,使得这个论坛具有非常浓厚的经合/技合气氛。双边会谈引起签订三个初步协定和22封意向书,包括发展中国家之间的合作协定。由于以前在中国西北部、尼泊尔和越南的促进活动,已经发出几份投资许可证,具有高投资价值的项目已开始运作。根据河内的投资论坛的计划,越南方案第三次获得延长,项目预算也因此增加。这方面值得指出,发展中国家之间和特别是东亚和南亚地区的投资有了增加趋势。在迪拜(1993年11月)举行的国家和投资项目促进讲习班,共有来自17个阿拉伯国家的100多名参与者,讨论该区域投资促进机构的作用、职能、结构和工作方法。

73. 工发组织又作出努力,在1993年工发组织的技术合作项目内,增加利用来自发展中国家的专家、服务和设备。共任命了1 200名来自发展中国家的专家、其中包括544名国家专家,占了全部任命专家的45.3%。虽然1994年的数据要到1995年才能提出,但已经确定,该年的头十个月共征聘了734名来自发展中国家专家。1993年内,为技术合作项目而采购的设备和用品共2 660万美元,其中有500万美元(19%)由发展中国家供给。同年,为技术合作项目批准的新合同共有239份,总值1 280万美元,其中发给发展中国家的共540万美元(42%)。

## E. 世界银行

74. 企业的私营化往往是为了要促成各国在投资和贸易活动方面的竞争能力。世界银行在私营部门发展领域、包括通过南-南合作方式,活动很积极。世界银行的调整贷款和信贷有助于产生一种具有竞争能力和吸引力的商业环境,并有助于改革金融部门。此外,银行小组支持私营投资活动,估计每年为250亿美元。

## F. 国际劳工组织

75. 过去,国际劳工组织在培训、劳工行政和就业等领域由14个区域中心和方案所组成的全球网络,在促进真正的技合办法方面特别有成就,这种方法往往获得区域内比较先进的国家的贡献,大多数是通过配对和网络安排。有一些这类区域中心/方案活动,最近已被14个新的跨部门工作队所取代,这些工作队是根据新实施的积极伙伴政策,设立在不同发展地区内。预计这一新政策将会逐渐起到促进作用,提高国际劳工组织任务规定的核心所在的外地技合办法。每个跨部门工作队所包括的地理区域是一个次区域,在这样的范围内,各国之间的“类似想法”程度显然较高。

76. 在拥有技合传统的地区,例如拉丁美洲,合作的意愿和能力比较明显。在该区域,港口工人集装箱作业和装卸培训方案利用了1986年以来该区域资源比较丰富国家的经验和资源。目前有17个国家参加。这种与技合方针并行不背的成功经验,目前正在东非和亚洲及太平洋区域推行。

77. 在非洲,国际劳工组织执行的一个项目。是利用很多参加组织网络内部的专门知识,以便加强管理培训机构和联合会。配对是这个系统的核心。在这个区域有一个由国际劳工局执行而同西非中央银行合作的方案,通过设立数据库和利用来自同区域的专家,促进对农村银行采取统一的办法。起初国际劳工局在亚洲和太平洋地区也很活跃,后来扩展到全球各地,在其合作社之间商业交换区域间方案范围内,促进发展中国家的合作社同其发达地区的对等单位之间进行商业交换、商业伙

伴和交换实用知识。另一个成功的经验是区域项目：管理发展机构间的合作，确保在全球范围内向可以受益的国家和机构传授企业和管理发展经验。国际劳工局在同一领域内的努力，导致设立泛非生产力联合会。

78. 在亚洲和太平洋区域，例子有亚洲人力资源发展规划机构网络区域方案和亚洲国家劳工研究机构网络。在这两个例子中，参加机构支付开办共同议订项目的部分费用。

#### 四. 对粮食安全和农业合作的支持

##### A. 联合国粮食和农业组织

79. 关于促进粮食安全，粮农组织继续同几个国家集团合作。在成立一个粮食安全区域股方面，除了向旱灾和发展局、南部非洲发展共同体和东南非优惠贸易区，还向防治萨赫勒以南旱灾国家间常设委员会提供技术支助。粮农组织也协助拟订西非共同体、中非经济共同体和中非国家经济和关税联盟提供援助，这些策略旨在散播关于传统农业和渔业的研究结果，以此为达成粮食安全的优点项目。在拉丁美洲，现正协助拉美一体化协会十个成员国和四个中美国家指认描述粮食安全堪虞的人口，对其主因及解决问题的行动进行分析。三个粮食安全方案拟订讲习班分析了受援国的方法工作并将有关经验集成方法概要。在亚洲，粮农组织与东盟粮食安全筹备理事会合作，交换预早警示资料，提供研究和发展的技术援助以及筹集国际援助。最近一项合办活动导致编制一个关于东盟粮食安全的综合研究的项目建议。粮农组织继续与东盟合作，发展政策主导模式，以评估关于达成国家和分区等级短期和长期粮食目标的粮食安全政策任择办法。粮农组织也向南亚区域合作协会提供技术支助，建立紧急用途粮食安全储备。此外，在亚太区域，粮农组织通过区域和国家项目向各国提供援助，使粮食生产对人的健康和环境较为安全，同时通过综合防治害虫确保增产。

80. 在1995年初，粮农组织发表了关于支助低收入粮食不足国家粮食安全的粮

食生产特别方案,这些国家现有88个,估计人口总数为35亿。该方案的主要目标是协助这些国家,特别是那些粮食情况日益危急的国家,迅速提高粮食生产,以便遏止人口中日增的营养不良。发技合将是达成该特别方案目标的主要工具。在全球一集,发技合涉及指认成功的技术,这种技术可从一国转让到农业生态和经济社会情况相似的另一国。同时发技合使技术改变进程中的专门知识和经验可资利用,这将涉及各种类的行为者(例如高级别决策者、推广者、研究者、农人团体、非政府组织、私营部门群体)。这些人通过讲习班、交流访问、实习考察、农人拜师方案、合作社主管和培训者,分享他们的实际经验以及“成功故事”,以及示范关于管理的专门知识、技术和作法的具体例子.已开始同各国政府进行协商。

81. 通常由粮农组织通过发技合/发经合机制进行的农业发展的活动,包括农业贸易、营养、渔业和林业。关于农业贸易和商品,粮农组织同分区和区域组织合作,支持旨在促进农业贸易的经济合作的许多活动。在这方面,在首次大篇幅谈及农业的多边贸易谈判乌拉圭回合(1994年4月)缔结后,越来越多发展中国家表示有兴趣认真应付已改变的国际农业贸易环境,而粮农组织正在制定一个方案来回应这一需要。除此以外,粮农商品问题委员会和政府间商品集团继续为资料的交流、就新出现问题和补救办法的灵活性协商一致提供论坛。粮农组织经常同分区和区域组织合作,支持旨在促进农业贸易的经济合作的许多活动,实例包括关于结构调整方案对西非特定国家的稻米经济的影响的专家协商和调查研究以期协助各国评估各自稻米业的未来展望。

82. 关于营养、粮食品质控制以及粮食安全,统一粮食品质管制规定和程序是消除非关税壁垒和促进区域内和区域间粮食贸易的重要条件。例如,粮农组织支持海湾合作委员会国家关于食品附加物和污染物的讲习班,一共有来自巴林、科威特、阿曼、卡塔尔、沙特阿拉伯和阿拉伯联合酋长国的专业人员参与。这些讲习班使这些专员人员能对各分区关于管制食品附加物和污染物的情况进行审查,确定共同策略和行动计划,以加强它们在这个领域的能力和资料交流。在拉丁美洲,协助11

个国家的实验室进行关于霉菌毒素标准和食品污染监测和管制的研究。又协助南区共同市场国家订出关于食品的食品业登记的统一程序、食品分类、优先商品标准化以及产品检证统一程序。

83. 关于渔业,粮农组织一直与发展中国家进行合作,实现海洋新法律制度所挖掘的潜能,特别適切的是,那些支持粮农组织区域渔业机构网络的活动,这些机构在渔业研究、管理和发展方面提供了既定的合作机制。关于渔业贸易小组委员会充当关于国际贸易问题的全球协商机制。它还旨在促进发展中国家间合作改善国际贸易在鱼类和渔产中所占的份额。此外,关于鱼类,粮农组织所设的全球渔产销售资料系统是一个综合网络,其中包括四个区域渔产销售资料和技术咨询服务。这些有助于参与国家处理在区域内和区域间的国际鱼产贸易事项。这一系统包括了亚洲及太平洋的渔产销售资料服务、拉丁美洲和加勒比的渔产销售资料服务,非洲的渔产销售资料和合作服务政府间组织以及阿拉伯区域的阿拉伯国家渔产销售资料,促进和咨询服务。鱼产销售电脑系统是粮农组织鱼产销售资料系统的一个主要组成部分。它收集了渔产商品中期和长期展望的资料并且定期增订,通过区域资料服务在发展中国家中发行和散播。

84. 关于林业,粮农组织在所有发展中区域执行对发经合/发技合特别重要的区域间和区域林业项目,实例是关于林业、木材的生产和销售、木材能源开发森林政策规划和管理森林资源以保护环境以及干旱地带沙丘稳定化,热带森林行动方案通过发展和加强关于制定和执行政策、策略和行动方案的国家能力的资料和专门知识的交流,促进国家间合作。

85. 粮农组织在各种不同领域进行具有发经合/发技合性质的其他活动。这种领域其中有一个涉及粮食作物、植物保护和收获后损失、动物健康措施的合作以及动植物生物技术的合作研究,另一个领域是发展关于发展中国家在粮食和农业领域对系统化和妥善组织的发技合方案的能力和重要的扎实资料基础,例如协助成员国编制各个不同领域(农业、林业和渔业)的资料一览以及散播有关资料。第三个领域

是使用发展中国家的机构对技术人员进行国家间培训,例如使用大韩民国机构在养蚕和潮水冲积土垦殖领域的国家间培训,此外,这个项目是发技合概念分担费用的范例。大韩民国政府支付所有费用,包括食宿和国内交通费。粮农组织提供的协助包括技术咨询以及国际贸易和必要设备。

## B. 联合国开发技术署

86. 开发技术署也对粮食安全努力给予支助。阿拉伯区域方案包括几项活动是关于粮食生产的合作努力。关于在农庄一级补充灌溉和改良水管理的网络旨在提高非常依赖灌溉的五个北非和四个中东阿拉伯国家的集体研究和推广能力,关于伊拉克、约旦和阿拉伯叙利亚共和国的大麦、牧草和牧羊的增产方案;苏丹、索马里和也门的油籽作物方案均旨在促进粮食生产的研究和改良的集体措施。

87. 在非洲,开发计划署正在支持一个非常原创性的发技合活动,粮食技术转让和促进私人投资的目的在于使企业家、研究人员、资本家和决策者能够将研究成果变为商业。在肯尼亚的一个非政府组织编了一本成功技术大全,这些技术将用来筹集企业资金。该方案规定消费品的展览、企业家和研究人员讲习班以及有关合办企业知识产权的培训班。

## C. 世界银行

88. 在非洲区域因长期干旱受到粮食严重短缺的威胁的期间,世界银行在协调南部非洲的粮食安全需要发挥了重要而积极的作用。世界银行与各个受影响的国家以及有关的联合国机构密切合作,监测需要以及支持在适当地区提供粮食的工作,参与这项工作的各方同意严重的粮食短缺以及可能饥荒在很大程度上是通过这种区域协调得以避免的。

## 五、对文化、教育、科学和技术合作的支持<sup>3</sup>

### A. 联合国粮食及农业组织

89. 作为发技合的传统形式之一的技术讲习班和集体培训的重点在于散播成功技术。这类技术的例子包括熏鱼、肉的低成本保存、农户生物气、肥料堆示范、山区的小规模乳酪加工以及农村牛奶合作社,塞拉里昂为一个关于肉保存的低成本简便方法的发技合讲习班提供东道设备,来自约15个非洲国家的参与者出席了这个讲习班。这正是上述途径的范例,并且示范了关于从经验中学习的潜能。

90. 粮农组织在其主管领域,使用网络促进研究和技术协作,提高国别研究能力,便利资料交流和技术转让。建立网络有各种形式和途径,视要解决的问题、有关机构的能力以及出资机制而定。粮农组织迄今在全世界发展中区域促进了140个以上网络,此外,在可行时,还促进类似组织和机构之间的相联安排,以提高它们的管理能力、培训其工作人员或者改进其作业程序。例如,亚洲林业教育网络、亚太农业研究所协会、近东和北非农业研究所协会、南部和东部非洲的植物检疫网络和拉丁美洲橘属网络在协作的架构下将著名的机构关联起来,差不多按照南方委员会报告所建议的“杰出中心的南方网络”的方针,粮农组织所采用的网络途径反映出以下的信念:发技合的主动行动应当不仅仅是特设活动的集大成,而应有一个强大的机构框架,在这个框架下,机构或国家集体之间的对话和合作能够持续不断地进行。

---

<sup>3</sup> 对联合国系统在科学和技术促进发展领域的一般活动的增订审查,参看贸发会议题为“联合国系统在科学和技术促进发展,领域,包括技术评估的合作在内,的活动”的报告(E/CN.16/1995/7),应一并提及的是今日的技术是社会和经济发展进程下一项重要的变数。因此,联合国各个机构和组织在其各自的专门知识范围内所进行的支助活动一成不变地包括了合办的科学和技术合作,为投资、支助和发展能力和技能创造条件,这一点见于其它各章下的有关讨论。

## B. 联合国贸易和发展会议

91. 在技术领域,曾于新德里举行了一个讲习班(1994年11月)以处理三大问题,即(一) 研究和发展的复杂性和费用;(二) 技术和产品迅速过时落伍和(三) 为确保经济增长和发展的持续和可持续性,将技术和起始经费混合在一起的困难。来自12个国家(孟加拉国、中国、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、马来西亚、尼泊尔、巴基斯坦、菲律宾、大韩民国、斯里兰卡和越南)的企业和研究和发展组织的高级行政人员同决策者举行会议,讨论多种企业和多国主动行动如何协助应付这些关切问题,亚太经社会的亚太技术转让中心连同贸发会议和开发计划署积极参加了讲习班准备工作的各个阶段以及讲习班的实际进行。其后,贸发会议向亚太技术转让中心提供了关于后继行动的建议草案。此外,还在拉丁美洲和加勒比的范围内审议了大学与工业的关系。

## C. 联合国开发计划署

92. 许多发展中国家都注意研究和发展的结果商业化的事项,发技合被视为促进这个目标的适当方式。开发计划署赞助的在阿根廷举行的一个区域间集会(1993年3月)的专题就是为研究和发展的商业化在科学界与私营部门之间建立联系。同样地,在开发计划署的支持下,在非洲发起的另一个有意思的主动行动是大学间就发展政策进行协作研究,1993年7月在阿的斯亚贝巴大学赞助下发起了这个方案,将于今年年底完成,它是这个领域的第一个非洲主动行动,很可能会提出构想以解决一批来自南部非洲的协作者所认为的共同问题。

93. 发展了发技合--资料参照系统作为关于发展中国家能力的宝贵资源,为了汇编和增订31个国家提供的资料,已进行仔细的筛选,涵盖范围每年增加二十个国家。与此同时,已建立一个不断增订的系统。此外,重要的是数据处理技术中固有的

易于取得的特点。INRES LITE将向开发计划署国别办公室、国别发技合联络中心和机构发技合联络中心提供磁盘,以便最终用户能立即取得资料。其他机构又转过来对资料数据库的扩充和改进作出贡献。在国家一级使资料更易于获得将使南南合作的范围起革命性的变化。

#### D. 联合国教育、科学和文化组织

94. 在教育领域,教科文组织正在执行一个综合方案,其中包括基本教育、教育创新以促进发展以及高等教育。此外,由曼谷教科文组织亚洲及太平洋主要区域办事处在区域一级执行上述领域的活动。

95. 在基本教育领域,特别注意若干重要事项,诸如:成本效益;少女和妇人以及其他处境不利群体的教育机会;改进教育的適切性和素质以及学习成就;促进创新途径;将学校与社区联系起来以争取后者的支持;将学校与职业社会联系起来,教科文组织本着这一精神试图发展教育方面的国际合作,其中包括南北和南南合作。关于“全民教育--使它见效”的方案是一个支持和促进基本教育的创新性实用和侧重行动的策略。以下是关于南南合作创新性方案一些具有阐明作用的例子:

(a) 项目间讲习班和考察:创新性方案于1994年在孟加拉国、中国、塞内加尔、津巴布韦举办了四个项目间基本教育讲习班。这些讲习班和后继行动不仅是交流从基层到政府部门的经验的重要讲坛,它另一个重要功能是成立教育工作者的网络或者使有关网络恢复活力,以提高这一领域的区域和分区协合。一个由开发计划署出资的项目(是由教科文组织同非洲政府组织、当地教育专家以及亚洲区域G的政府对等人员合作执行,也是为了它们而执行)。另一个在开发计划署出资下的类似项目由教科文组织拉哈里办事处同非政府组织当地教育工作者以及南部和东部非洲的政府对等人员合作执行,也是为它们而执行。

(b) 创新丛刊:这个方案的目的在于收集、分析和促进发展中世界中成功的基本教育项目。到了1994年10月,已出版了五期,涵该以下各国的项目:孟加拉国、印

度、马里和突立尼特和多巴哥,并且广为发行,将第三世界国家宝贵的基本教育经验散播给各种各类的教育工作者,从政府部门的决策者/规划者至基层的民众,从而对南南对话作出贡献。

96. 关于“九个人口稠密国家全民教育”项目包括了孟加拉国、巴西、中国、埃及、印度、印度尼西亚、墨西哥、尼加拉瓜和巴基斯坦。这些国家加起来占了世界成年文盲的七成以上,又占失学儿童的一半以上。在这个项目下,进行了许多活动,诸如全民教育首脑会议(1993年12月,新德里)。作为其后继行动的在日内瓦举行的教育部长会议。还执行或拟订其他活动,诸如使用远程施教以接触住在偏远地区的民众。

97. 教科文组织执行了四次关于在非洲、阿拉伯国家、亚洲和太平洋以及拉丁美洲和加勒比恢复小学教育和消除文盲的区域方案,在实质和技术上主要基于南南合作。

98. 在创新性教育促进发展的领域,教科文组织有五个网络,其中有四个是涉及发展中区域(非洲、阿拉伯国家、亚洲和太平洋、拉丁美洲和加勒比)。在这四个区域网络的架构之内发展了南南合作,而区域间合作涉及南北和南南合作。

99. 在高等教育领域,教科文组织于1991年发起了“UNITWIN/教科文组织高等教育讲座合作金方案”,目的在于促进和加强大学间合作。尽管尤其重视南北联系,在这个方案架构之内,南南合作被列为高度优先。已建立了若干UNITWIN网络。这些网络包括了涉及南方各所大学进行的合作和合办活动的下列大学间网络:(一) UNAMAZ--一个环境研究网络,涉及亚马孙流域国家30所大学(二) 乌得勒支/南部非洲大学网络将荷兰、德国、瑞典、津巴布韦、莫桑比克、南非和纳米比亚的机构关连起来,重点在于健康、环境、科学和人权;(三) PEACE方案网络,将巴基斯坦大学和科英布拉集团的欧洲大学关连起来;(四) 教科文组织/NATURA网络将欧洲和非洲的农业大学关连起来;(五) UNITWEN项目同各个属于桑坦德集团的大学一起将欧洲和拉丁美洲机构结成网络,并且将包括六个教科文组织讲座。

100. 教科文组织驻曼谷亚洲及太平洋区域办事处(亚太区域办事处)在区域一级执行的各项活动为40个成员国提供服务。<sup>4</sup> 教科文组织在各成员国的国家委员会本身形成了一个合作网络,亚洲及太平洋许多专业化的教育机构网络和数以千计的重要教育工作者通过若干机制从事南南合作,在这方面给予进一步的支持。其中之一就是教科文组织在1980年成立的亚洲及太平洋教育区域合作咨询委员会,在教育领域通过该区域最高层次的教育专门知识,从事该区域的教育合作。委员会举行了若干次会议,并对以南北和南南合作为基础的教育项目和方案的执行进行监督,还向亚洲及太平洋地区负责教育和经济规划的定期部长会议提供建议。

101. 另一个机制是亚洲及太平洋教育革新促进发展方案,鼓励教育革新以便对感觉到的需要和新产生的优先事项作出反应。这项方案包含有关教育各级别和形式的活动,其中重要的方面包括:从初级教育到第三级教育以及教育技术、远距离教育、教育和就业、科学和技术教育以及环境教育。

102. 第三个机制是亚洲-太平洋普及教育方案(普及教育方案)<sup>5</sup> 普及教育方案是由教科文组织根据第五次教育部长区域会议和负责经济规划的人员的建议特别制订的,并已于1987年开展工作。普及教育方案负责执行实现“普及教育”的一般性活动,特别注重推动:普及初级教育、扫除文盲、提供成人教育,特别是向成人文盲和失学儿童,尤其注意的是妇女和其他处境不利群体。通过普及教育方案的国家协调委员会和若干参与机构,普及教育方案已经在29个国家全面开展业务。普及教育-

---

<sup>4</sup> 就经济及社会指标以及文化、历史和传统而言,亚洲和太平洋区域最为多样化,这一点应该小心记住。这个区域里有人口最多也有人口最少的国家,有最富裕也有最贫穷、有最大也有最小的国家。

<sup>5</sup> 普及教育方案的背景是,亚洲-太平洋区域最大的资产是大量的人力;不幸的是,由于文盲的缘故,这也是最大的负债。连续举行的几次教育部长区域会议始终强调普及基本教育的重要性,认为是世纪末之前该区域的绝对优先事项。

方案也在该区域成立了一个协调机制,以促进南南合作,以求改善该区域的教育和识字率。由于各参与机构之间共同支持的交流,从1994年初开始,该区域的成人文盲绝对数字第一次开始降低。

103. 第四个机制是高等教育促进发展区域合作方案。1992年开展业务的这一方案是由教科文组织的亚太区域办事处制定的。它成功地在该区域16个国家的110个大学和其它高等教育机构创设了一套网络。其基本目标在于通过对高等教育行政和管理人员、课程规划人员和高等教育管理资料系统专业人员的培训,改善高等教育的质量。教科文组织在设置亚洲开放大学协会和远距离教育资源中心方面也发挥了关键作用。这两个机构是为了促进专门从事远距离教育方案的高等教育机构之间的联网,以改进高等教育方案的影响面。姐妹学校项目和教科文组织高等教育讲座合作方案已经在该区域开展业务。此外,亚太区域办事处同教科文组织进行广泛的合作,以加强该区域教育方面的合作。

104. 第五个机制是技术和职业教育。技职教育项目是新的“国际技术和职业教育项目”的简称,是1992年开始由教科文组织开展的项目。在亚洲-太平洋地区,这个项目已经从1993年开始成功地推出,有15个技术和职业教育领域的重要机构现在参与进行有关知识和经验方面的协作交流,并进行有关以下事项的研究:政策问题、加强国际研究和能力、促进利用数据库和促进工作人员发展的革新。技职教育项目基本上是具有共同需要的各成员国之间的一项合作努力,以进一步发展和改善他们的技术和职业教育和训练方面的制度,同时适当照顾如何改进工作地点有关的科学和技术。这一项目最重要的目标在于,在每一个区域和全球范围内,就技术和职业教育政策规划人员、教师培训和技术机构、学校和学生等各方面建立网络,以协助分享经验,从而改革技术和职业教育。

105. 第六个机制是教育规划和管理。亚太办事处在这一领域已经积极工作了二十多年,协助各成员国进行政策制订和政策执行的监测,特别是在利用教育管理信息系统方面。在区域教育规划和管理方案下,在二十个成员国大约60个机构之间建立

系统方面。在区域教育规划和管理方案下,在二十个成员国大约60个机构之间建立了网络。亚太办事处在这一领域又同亚太经社会合作,主要是以南南合作的方式,进行一项关于“雅加达人力资源开发行动”范围内的有关教育规划方面的资源开发区域项目。这一项目在两年内已经培训了大约50个人。这一网络正协助各成员国改进其“普及教育”的规划工作及其执行和监测。亚太办事处在教育设施发展这一相关领域也很活跃。该区域有若干国家已经采用/调整采用亚太办事处设计的低成本学校建筑和家具,尤其注重利用当地的材料。亚太办事处在环境和人口教育以及人力开发信息这一领域也很活跃,并制订了一项机构间合作的框架(包括不同的联合国机构/组织以及其它区域和国家机构)。这一框架强调合作制订促进行动和资源开发的项目提案,缩小知识差距和通过南南对话的行动以制订这方面的战略。

106. 第七个机制是亚洲-太平洋社会科学信息网络(社会科学网络)。社会科学网络是于1986年设立的,目的在于向国家一级社会学术团体提供适当和相关的国际以及当地的数据、文献和信息,以便社会科学领域的专业人员能够为国家发展作出有意义的贡献。鼓励国家社会科学理事会和其它学术组织采取行动,以便创造和加强对研究和教学至关重要的社会科学信息和文献基础设施。

107. 第八个机制是亚洲社会科学研究理事会协会(社会科学协会)。社会科学协会于1973年创办,目前有16个国家理事会成员。社会科学协会的主要任务是协助制定国家社会科学政策、促进对社会科学和科学家的支持、及促进区域内合作。社会科学协会最近的活动是“第十次两年一度的会议,与社会科学协会的环境与可持续发展座谈会同时在日本川崎举行(1994年9月);关于亚洲及太平洋社会发展新战略的一次区域座谈会(1994年11月,菲律宾,马尼拉),社会科学家在会中讨论了各国的论文,重点包括与社会发展有关的各国特殊问题,目的在于编制一项综合性论文集,集中讨论以下有关问题:减轻和减少贫穷、扩大生产性就业和增进社会融合。这项综合性的报告成为社会科学协会向社会发展问题世界首脑会议提出的论文(哥本哈根,1995年3月)。

108. 第九个机制是一般信息方案。在改进有关发展的资料流动和使用范围内,一般信息方案近数年来在亚洲/太平洋地区执行两个资料网,即:亚洲及太平洋科学和技术资料和经验区域交流网(科技交流网),该区域共有18个国家积极参与;和亚太药用及芳香植物资料网(药用植物资料网),有14个国家参与。参与的国家通过技术合作互相协助,并通过教科文组织/一般信息方案和药用植物资料网推动资源分享安排,特别是在发展中国家间,举例说,印度向尼泊尔、马来西亚和孟加拉国提供专门知识;中国向朝鲜和蒙古提供技术和财政援助。通过药用植物资料网和科技交流网,若干参与国将资料和图书馆服务列入技术合作领域的双边方案,使得这些资料更容易列入该区域发展中国家的国家发展方案优先领域使用。

109. 在文化领域,教科文组织主要在物质文化传统和书籍以及阅读等领域通过南南合作的形式执行各项活动。关于物质文化传统合作的例子并不多见。然而,这方面有些发展,成为教科文组织发展和提高区域合作的若干方案和项目的目标之一。

110. 在非洲,根据有关法语系国家的一项国际公约,1996年建立了尼亚美博物馆学区域训练所(尼日尔),在开发计划署、教科文组织和文化与技术合作机构的监督下进行工作。训练所培训了许多博物馆技术人员。不幸的是,培训工作由于经费困难而停顿;必须找到新的经费来源,以便训练所恢复其活动。

111. 就区域合作而言,阿拉伯国家间在突尼斯的国家文化传统研究所开展了一项非常重要的项目,来自马格里布国家的建筑师获得了研究金,参与一项特别的两年课程。另一项活动是,教科文组织派遣了一位法律顾问前往阿尔及利亚,协助摩洛哥当局重新起草保护文化遗产的法规。

112. 亚洲的区域合作在东南亚地区特别有效,考古和美术区域中心组织各种训练班、考察团和会员国之间的专家和资料的交流。教科文组织经常同这一机构合作。另一项重要的合作例子是,印度在完全双边的基础上向柬埔寨提供协助,以修复吴哥窟的庙宇。

113. 在拉丁美洲和加勒比,在开发计划署/教科文组织有关文化、都市和环境传统总项目内,该区域各国之间发展了合作关系。在教科文组织的资助下,巴西的巴伊亚大学已成为建筑传统专业人员的培训机构。此外,在这一项目下,向莫桑比克提供了援助。设于哈瓦那并由开发计划署资助和由教科文组织执行的保全、恢复和博物馆学国家中心这一项目提供了技术援助,创办了伯利兹博物馆,并在多米尼加共和国维护了固定的文化财产。还应该指出,在国际保护活动的范围内,南方国家向其它南方国家提供了财政援助,举例说,坦桑尼亚联合共和国向也门和巴基斯坦,泰国和尼日尔向巴基斯坦,沙特阿拉伯向毛里塔尼亚。在无形文化遗产方面,成立了一个关于非洲传统音乐研究所的区域网络,1994年12月在尼亚美举行了第一次协调会议。在1996-1997两年期间,将在拉丁美洲和阿拉伯区域创办类似的网络。

114. 促进和发展南南合作成为教科文组织在有关书籍和阅读方面所从事的起草和执行政策和方案的工作的重要关键。区域代表在分配有关下放款项方面也采取了同样的做法。在教科文组织所协调的有关书籍和阅读(及有关国家书籍政策、培训、鼓励青年人阅读和书籍自由交流)的各项活动的范围内,只要有可能,区域和国家执行机构都受到鼓励,酌情确保来自南方国家伙伴的高度参与。下面的情况说明了南南合作的区域行动概况:

(a) 建立了亚洲-太平洋促进阅读和图书发展合作方案(图书方案),到今天为止,教科文组织共有20个成员国参加了这一资料网,大大增强了教科文组织促进南方国家伙伴间重大交流的能力。图书方案的活动是通过设于东京的教科文组织亚洲-太平洋文化中心进行协调的。1995年8月1日至5日将在曼谷举行有关图书方案网络成员国的一次区域协商,讨论有关南南合作活动的发展和后续战略;

(b) 拉丁美洲和加勒比图书推广区域中心(图书中心)是教科文组织在该地区的区域协调伙伴,已经有效地执行了若干活动,该地区图书中心的15个成员国参与了活动并提供了投入。尤其值得注意的是,制定了有关国家图书政策的样板,该区域有8个国家加以采用,此外还有有关图书自由流通的《局部流通协定》。墨西哥有一个

非常独特而极为成功的项目题为“书刊”，利用当地报纸作为媒介，以达成推广阅读的目标。这个项目主要仍然由伊比利亚航空公司的预算外捐款资助，代表一种有创造性和有启发性的办法，以鼓励阅读和知识的传播。由于这一项目的成功，“书刊”模式正在阿拉伯国家发展。称为“基塔布·雅里达”的项目将利用“书刊”项目获得的经验，以求取得同样的成功。分配给发展“基塔布·雅里达”项目的经费，1994年达10 000美元。

(c) 教科文组织为了响应鼓励阅读和推广图书方面的挑战，在1994-1995年非洲“普及阅读”运动的框架内，开展了以下南南倡议：(一) 在阿比让召开了一次出版者和教育专家的协商会议，以拟订实际具体的步骤，扩大法语系非洲国家的书籍市场；(二) 在非洲英语系国家，同有关促进非洲出版者之间交流和培训的组织开展重要的伙伴关系，并设法扩大该区域和海外的非洲图书市场。教科文组织对非洲出版者网络和例如非洲图书集体一类的图书销售计划作出的支助估计仍将继续，而且可能成长为合作事业，涉及法语和葡萄牙语的伙伴。在1995年的津巴布韦国际图书展览会上，教科文组织向非洲出版者网络提供了财政支助，以便举办一次有关人权社会问题的国际讨论会“千万人的图书”，包括取得价格便宜的当地生产的图书的权利，和讨论如何发展一个国家的出版事业。

115. 关于传播方面，教科文组织一向对加强区域传播机构提供协助，包括广播、研究、培训、视听制作和通讯社交流等机构在内。通过这些机构，教科文组织发展了一个来自发展中国家的专家和顾问的广泛网络，这些人员参与了教科文组织开展的多数方案和活动。只有在高度技术性的咨询方面(计算机网络的设计或大规模传播发展规划或高层次政策工作)，才从发展中区域以外地区征聘顾问，但在多数情况下，还有来自南方的顾问专家协同工作。

116. 在非洲，通过在西非、中非、东非和南部非洲35个国家发展和加强国家新闻机构的技术和人力的工作，作出了相当的努力。为了重组和加强泛非通讯社，也提供了援助。新闻机构发展项目对改进收集和传播非洲国家间和非洲国家与其它区域

各发展中国家间的新闻和资料,作出了贡献。

117. 在阿拉伯国家,阿拉伯国家广播公司的广播和电视培训中心在其培训该区域广播和电视工作人员的方案方面获得了援助。各项培训活动有助于增进该区域传播界专业人员建立网络和协作的工作。在各国国家电视台之间,新闻和专题节目的交流获得了支助。

118. 在拉丁美洲和加勒比,传播促进融合项目是针对该区域具体传播需要和促进南南合作的一个具体行动样板。这一项最近由教科文组织和拉丁美洲经济体系联合提出的倡议旨在建立一个经济和财政事务专业报纸的区域网络,作为该区域全盘一体化的一部分。

119. 在亚洲及太平洋,太平洋妇女电视节目交流项目的目标在于鼓励四个太平洋岛屿国家的电视台之间进行协作,以便从事本地节目的制作、评价和交换,特别是妇女电视制作人方面。太平洋录象培训项目协助太平洋各岛屿发展传播技术和加强这些国家之间的合作,以便在次级区域和区域级别组织有关广播、印刷媒体和录象方面的培训方案。亚洲-太平洋新闻机构组织、亚洲-太平洋广播联盟和亚洲大众传播研究和资料中心也获得了援助。

120. 关于在拉丁美洲和加勒比的新闻方面,教科文组织的所有新闻活动都有助于该区域的南南合作。举例说,在1994-1995年,来自智利、古巴和委内瑞拉的四名顾问在阿根廷、哥斯达黎加、萨尔瓦多和巴拿马工作。在亚洲及太平洋,如上文第108段所述,应该提到教科文组织对亚太科技网络和药用植物网络等区域资料网络的援助。这是些合作方案,旨在促进该区域各国之间的资料和经验交流。

121. 关于信息学,政府间信息学方案高度优先重视发展电子计算机网络及其在南方国家的应用。在非洲,这一优先事项通过非洲区域信息网络项目获得实现。这一项目通过现有的电子计算机网络,使得科学家和从业人员得以交换信息、知识和经验。由于电子计算机网络涉及北方和南方各机构之间的联网,这是在南方地区建立信息高速公路的起点。希望这一做法能够减少这一领域目前的不平衡状态。

## E. 联合国人口基金

122. 从1993年开始,人口基金向印度尼西亚的南南培训活动提供支助,来自日本、澳大利亚和荷兰的多边援助总计达1 760 000美元。除了目前特别是向印度尼西亚以及突尼斯提供的支助之外,人口基金在其下一个四年方案周期(1995-1999)中,准备为若干选定的“卓越中心”制订一个支助南南合作的区域间方案。根据目前制订的标准,确定了四个国家(以及四个机构)作为“卓越中心”。这些确定的“卓越中心”将获得人口基金的特别支助,以便增加他们的能力,在人口和生殖健康领域协助其它国家。这些支助除其他事项外,包括国际培训和交流方案、技术咨询服务、国家间研究和长期伙伴的建立。

### 六、支持环境与发展方面的合作

#### A. 荒漠化问题政府间谈判委员会

123. 《在发生干旱/或沙漠化的国家特别是在非洲防沙治沙的联合国公约》(1994年)是荒漠化问题政府间谈判委员会通过的。根据第4.2条,所有《公约》缔约国承诺首先促进受影响缔约国之间在环境保护、陆地和水资源养护领域的合作,因为这些领域与荒漠化和干旱问题有关。

124. 其次,在《公约》的有关地区执行附件的范围内,受影响缔约国必须合作拟订分区域和/或区域行动方案(第11条)。特别地,非洲缔约国负责合作拟订和执行中部非洲、东部非洲、北部非洲、南部美洲和西部非洲的分区域行动方案。为此,它们可将某些职责分配给有关分区域政府间组织,这些组织将作为筹备活动的联络点,并作为执行分区域行动方案的协调者。分区域和区域行动方案的一般目的是协调和补充《公约》规定的最重要义务即执行国家行动方案,并提高其效益。分区域和区

域行动方案范围内的合作包括有关下列各项的商定的联合方案：跨界自然资源的可持续管理，科技合作和有关机构的加强。

125. 第三，按《公约》第18.1, 18.2和16条的规定，所有受影响国家必须在技术和传统知识领域进行合作。在技术转让、获取、改造利用和开发方面，应合作开发和传播无害环境、经济上可行和社会上可接受的技术。所进行的合作应是财政和促进方面的合作，既可在双边基础上进行，也可在多边基础上进行，目的是除其他外：通过财政援助或其他适当手段促进受影响缔约国间的技术合作；同受影响发展中缔约国进行技术合作，包括必要时建立合办企业，特别是在促进其他生计的部门；充分利用有关信息系统和各级情报交换所，传播有关现有技术、其来源、对环境的可能破坏以及在何种条件下可以取得的资料《公约》承认传统知识的现实意义，这种承认在此类法律文件中也许是第一次。各缔约国必须合作保护、促进和使用传统和当地技术。例如，缔约国可积极提供支助以便改进和传播当地和传统技术、知识诀窍和做法，或者以它们为基础开发新的技术。

126. 第四《公约》要求缔约国间在研究和公众宣传领域进行合作。研究的目的(第17.1条)是发展已改进的、可负担得起的和易获取的技术，以促进可持续发展，这项工作拟通过当地人民和社区的有效参与来执行。为此，缔约国须支持各种研究活动，以便促进私营部门和公营部门的国家、分区域、区域和国际研究组织进行联合研究方案。关于公众宣传，《公约》(第19.3条)认识到亟需促进对荒漠化和干旱的原因和结果的认识，因此，规定缔约国有义务进行合作，进行和支持能促成《公约》目标的公众宣传和教育方案。实现这项目标的方法包括：编制和交换教育和公众宣传的材料，若有可能以当地语言编制，以及交换和借调专家，以便培训受影响发展中国家的人员执行有关的教育和公众宣传方案。

## B. 联合国环境规划署

127. 环境规划署的活动全部放在环境保护上。其中一些可类分为由环境规划署

的区域方案执行的活动。因此,在拉丁美洲和加勒比区,环境规划署有一个一揽子项目来执行第七次部长会议(1990年10月)通过的《拉丁美洲和加勒比行动计划》。这个项目有24个分项目,包括提供秘书处,区域发展规划方案和环境立法和体制框架,区域环境教育方案,区域环境培训网,以及区域环境信息服务,粮农组织和美洲国家组织是这个项目的主要伙伴。

128. 在亚洲和太平洋,可提一提下列活动。作为亚太经社会第四十七届会议的后续行动,设立了环境和发展问题机构间委员会。由亚太经社会执行秘书担任主席。环境规划署的亚太区域主任为副主席。委员会积极参与交换有关各机构在该区域的活动的资料,并同意探讨建立区域供资机制的可行性。环境规划署和亚太经社会联合举行了两次方案执行会议,正在执行三个联合项目(即化学品和废料,发展规划和荒漠化)。环境规划署还一直支持分区域方案、即亚洲分区域环境方案,南亚合作环境方案,以及南太平洋区域环境方案。环境规划署积极参与阐述东北亚区域环境方案。亚太经社会、开发计划署、环境规划署和亚洲开发银行同意共同主持1995年亚太环境和发展问题部长级会议。

129. 在非洲,可提一提下列活动。环境规划署在执行非洲环境方案部长会议方面发展关键作用。环境规划署在同非洲经委会和非统组织密切合作下提供秘书处。当开发计划署与环境规划署联合在阿布贾举办非洲区域讲习班以执行《21世纪议程》时,非洲国家特别地建议应使非洲环境方案部长会议能在联合国环发会议后的非洲后续行动中发挥带头作用。《生物多样性公约》非洲部长会议于1994年10月在非洲环境方案部长会议主持下召开,目的是进行协商,以便非洲国家对《公约》采取共同立场。环境规划署同许多非洲分区域组织达成富有成果的合作协议,并向例如下列项目提供了支助:南部非洲共同体、南部非洲自然资源政策;南部非洲分区域环境小组和南部非洲共同体技术委员会;赞比亚发展行动计划,西非经共体荒漠化总体规划;以及东部和南部非洲优惠贸易区成员国环境行动计划。此外,环境规划署设立了非洲非政府组织环境网,目的是使非洲非政府组织更多地参与非洲环境管理工

作。

130. 在西亚,下列活动值得一提。环境规划署--西亚经委会在1989年11月召开联合方案规划会议后,开展了若干联合项目,包括拟订防沙治沙国家行动计划以及准备工作和后续行动;评估西亚经委会区域的水资源;对臭氧层有害的物质的生产和消费情况区域调查;以及加强约旦环境规划和管理能力。同阿拉伯主管环境事务部长理事会合作,导致在荒漠化控制、工业污染控制以及环境教育和宣传领域执行了三个项目。关于同阿拉伯区域组织的合作、环境规划署同阿拉伯主管环境事务部长理事会和阿拉伯联盟教育、文化和科学组织共同执行了一些合作项目。

131. 在欧洲,环境规划署参与制定东欧国家的多国项目。1993年的欧洲环境问题卢塞恩会议提出了一些具体项目提案。环境规划署将在其现有资源范围内对这些项目提案作出适当的贡献,同时充分利用环境领域的资料和专门技术。

132. 在区域一级执行的活动组成环境规划署的另一类活动。关于热带森林的管理,环境规划署通过国际森林研究中心提供援助,评价西非湿润带森林的状况,特别侧重可持续管理和林业发展做法。这个项目将查明管理方面的重大差距,以及对非洲森林进行可持续管理和发展的切实可行方法。环境规划署还通过美洲国家组织提供援助,拟订边境地区的森林管理计划,并向哥斯达黎加和巴拿马拉阿密斯特德生物圈保护区提供援助。此外,环境规划署还协同粮农组织召开区域对话,审查环发会议通过的《21世纪议程》关于林业一章的后续行动和森林原则的执行情况。在非洲、亚洲及太平洋以及拉丁美洲和加勒比进行了这些对话。它们审查了关于在执行《21世纪议程》和森林原则方面所取得的进展和经查明的对这些区域特别重要的一些问题的现有资料,向可持续发展委员会第三届会议提出报告。

133. 关于荒漠化控制问题,环境规划署通过同各区域委员会(西亚经委会、亚太经社会)的联合项目,向各国政府提供援助,制定防沙治沙的国家计划。环境规划署还协同其他机构,提供支助以建立网络和机制,调动其他行动来执行《联合国防沙治沙行动计划》、《21世纪议程》(第12章)、《防沙治沙公约》及其非洲紧急行动

(例如:研究、培训和制定评估荒漠化情况的方法)。环境规划署/开发计划署的联合项目(通过萨赫勒办事处进行)一直协助政府在苏丹--萨赫勒区域执行《防沙治沙行动计划》,从其他来源提供更多财政和技术援助。此外,环境规划署继续同南部非洲共同体、政府间干旱和发展管理局、阿拉伯主管环境事务部长理事会、阿拉伯联盟教科文组织以及阿拉伯旱地研究中心等区域组织和区域组织合作,通过它们向其成员国提供援助,以执行《防沙治沙行动计划》和《21世纪议程》(第12章)。

134. 关于保护野生动物、遗传资源和生态系统,环境规划署向下列国家提供支助。以便在根据《生物多样性公约》进行谈判框架内,就生物养护的费用、好处和未满足的需要等进行国家研究:巴哈马、圭亚那、尼日利亚、波兰、秘鲁和泰国。在国家一级,目标是帮助这些国家拟订其国家战略和行动计划,以便有效地养护和可持续地使用生物多样性。在全球一级,这项支助可促成关于设立一个基金以支持《生物多样性公约》的协议。

135. 关于海洋和海岸地区的管理,环境规划署理事会于1974年建立了区域海洋署。自从海洋和海岸地区方案活动中心于1985年建立以来,区域海洋署的工作便由这个中心来协调。目前区域海洋署在全世界共有13个区域方案,所涉国家达140个,并同40多个联合国机构和区域组织,包括非政府组织和开发银行等合作。在下列地点设立了行动计划秘书处来协调各项区域活动:雅典(希腊),金斯敦(牙买加),圣地亚哥(智利),阿皮亚(西萨摩亚),科威特,吉达(沙特阿拉伯),摩纳哥和曼谷(泰国)。

136. 关于环境法和机构,环境规划署向环境规划署/南亚环境署合办的南亚国家环境立法讲习班提供支助。环境规划署还为亚洲经济突飞猛进的国家举办区域讲习班,讨论建议机构能力以监督工业守法和执法问题。此外,还主动采取行动在国家立法和机构以及培训方面同开发计划署和世界银行进行机构间合作。在荷兰政府的财政支助下,通过环境规划署和开发计划署之间就援助非洲国家的联合方案的战略、范围和内容的协商,同开发计划署进行的那些合作又获得进一步发展。

两个成功的环境培训网。这些网的主要目的是南南合作,交换资料,编写课程和教材以及政策。希望可以激励和协助这些地区内的高等教育机构来建立其环境教育和培训精英中心。目前正在为非洲和西亚地区发展类似的网络。

### C. 联合国粮食及农业组织

138. 粮农组织通过其全球、区域、国家和地方各级有关土地资源的评价和监督,政策和规划援助,技术的研制和转让,农业、家畜、林业、渔业和农村发展部门的能力建立和示范等规范性实地方案,继续积极协助受影响国家进行荒漠化控制、备旱和减轻灾情以及旱地综合发展方案。

139. 粮农组织除支持低收入缺粮国的粮食安全的粮食生产特别方案外,还有若干有助于荒漠化控制和旱地发展的主要方案,并向特别是非洲的受影响国家提供支助以执行《公约》的各目标,尤其是国际保持和恢复非洲土地计划,全球信息和预警系统,粮食保障援助计划,热带森林行动纲领,森林、树木和人方案,非洲利用成象卫星进行实时环境监测项目,以及非洲土被图和数字地理数据库项目,全球森林资源评价方案。

140. 粮农组织协同开发计划署和德国政府,向马里政府提供援助,以拟订国家行动方案,开始时将举办若干地方讲习班和一次全国讲习班(1995年10月),由当地居民和非政府组织以及国际伙伴参加。粮农组织正在协助政府间干旱和发展管理局秘书处和成员国在《公约》框架内制定分区域行动方案。这项合作将集中于制定该方案的粮食安全组成部分,并通过最近核可的由粮农组织资助的题为“协助政府间干旱和发展管理局区域制定备旱备灾战略”的项目加以促进。

141. 粮农组织协助成员国政府和分区域组织(例如佛得角、埃及、萨赫勒抗旱国际委员会,政府间干旱和发展管理局)举办若干讲习班,讨论在《公约》框架内执行行动方案的问题,并将继续这样做。

142. 粮农组织小岛屿国家在农业、林业和渔业方面可持续发展和环境问题区域

间会议(巴巴多斯,1992年4月7日至11日),第一次将各大洋的发展中岛屿国家聚集一起。它为这些国家提供难得机会来讨论其在农业发展方面的目标和优先项目。这是一次部长级会议,因此提供了一个政治框架,可在其内协作采取可持续发展行动。这次会议核准的《部长声明》后来提交环发会议。作为会议的后续行动,粮农组织为南太平洋和加勒比地区举办两个讲习班(1996年)。这些讲习班的目标是协助小岛屿发展中国家执行联合国全球会议(布里奇顿1994年4月--5月)核准的小岛屿发展中国家可持续发展行动方案。将制定农业、林业和渔业方面的可持续发展分区域方案。这些分区域方案将根据小岛屿发展中国家为建设这个领域的能力而进行的联网和合作来执行。

#### D. 联合国开发计划署

143. 开发计划署参与下列两个区域环境方案。一个是东北亚分区域方案,范围包括中国、朝鲜民主主义人民共和国、蒙古和大韩民国,开始时处理涉及温带作物耕种、煤燃烧和空气污染问题的环境合作方案。这个方案于1993年2月开始推行,现在已在两个领域即能力建设和生态系统管理里制定了12个项目提案。需要紧急采取行动的问题也已查明,它们是:森林和草地退化、俄罗斯联邦远东森林的可持续发展、生物多样性丧失,流域退化以及因经济一体化而产生的问题。第二个方案是里海倡议,目的是制定一个计划来对里海的资源进行管理和对其生物多样性进行养护。开发计划署在由环境规划署、世界银行和开发计划署组成的联合实况调查团中发挥催化作用。目前正在拟订关于里海一体化环境管理计划政府间合作的论文。这种工作在这个领域里还是第一次,有可能应用于其他地方。

#### 七、人口发展合作方面的支助

144. 在人口领域提供支助的主要机构是人口活动基金,它的活动是本章的主题。过去十五年或更长的期间以来,发展中国家间考察团其他方式的互访都是由人

题。过去十五年或更长的期间以来,发展中国家间考察团其他方式的互访都是由人口活动基金提供经费,使参与者能够从其他处于类似情况的国家的同僚处吸收经验。这一类活动中最为人熟知的是印度尼西亚计划生育协会为其他许多东太平洋、亚洲、非洲和拉丁美洲国家举办的考察旅行团。对太平洋区域的国家,人口活动基金为此方案提供支助,同时澳大利亚也提供多边和双边援助,为亚洲和非洲国家,除人口基金会提供支助之外,日本与荷兰政府曾为这些考察团(和训练方案)提供多边和双边援助。单单在拉丁美洲国家,平均一年有125名在人口方案领域中的关键人物到邻国访问,旨在交换经验和吸收新的想法。墨西哥是接待最多拉丁美洲地区访客的国家,这些人想要了解墨西哥计划生育方案和研究在人口与发展综合管理进程中的经验。在其他几个大陆上,考察旅行团也是许多项目的正规活动,如津巴布韦和肯尼亚就接待了无数名研究计划生育方案活动的访客,而象坦桑尼亚联和博茨瓦纳也接待了项目的工作人员,以接受在它们的大学中人口学方面所设立的长期训练活动。

145. 在人口活动基金对发展中国家间技术合作活动所提供的支助中,一个重要部分就是交换专家和训练培训人员。例如,下面是人口活动基金提供援助的一些活动:一名教育专家从印度全国教育研究和训练理事会向苏丹政府提供援助,组织一项人口教育的训练的方案;一名菲律宾的为妇女创造收入活动的专家协助若干个发展中国家设计一些专门针对妇女的方案;一名特立尼达和多巴哥人口教育专家为巴巴多斯的学校拟制了家庭生活教育的课程和教材。另外一个例子是在埃及和突尼斯为来自阿拉伯叙利亚共和国的医生提供训练。人口活动基金还利用中国顾问来训练朝鲜民主主义人民共和国的医务人员设计避孕研究方面的临床研究。

146. 人口活动基金同时为发展中国家的避孕产品的生产和测试与质量控制提供援助。例如,在人口活动基金的支助下,越南、印度和中国设立了避孕生产设施;印度科技研究所从事测试和品质管理的工作;一名墨西哥专家为拟议中的古巴避孕产品工厂设计品质管理的安排。

147. 就整个世界而言,人口活动基金为发展中国家的各种机构提供支助,为来自发展中国家的参与者提供训练方案。这包括短期和长期的训练。这些训练方案是根据参与者的需要而设计的,同时考虑到东道国或东道机构本身的长处。这方面的例子在亚洲国家方面包括印度尼西亚、泰国和大韩民国向该区域的其他国家以及来自非洲和拉丁美洲的参与者提供以发展中国家间技术合作(技合)为基础的训练。印度尼西亚的全国家庭计划理事会国际训练方案和大韩民国的人口和保健研究所在计划家庭的方法,联系和管理方面提供了训练。泰国的亚洲和科技研究所为来自津巴布韦的学员提供了微电脑技术的训练。泰国的Mahidol大学为其他发展中国家的参与者提供了关于育儿保健和家庭计划方面的课程。印度特里凡特琅的发展研究中心和孟买的印度人口学研究所在人口活动基金援助下继续提供在人口和发展以及在人口学方面非常成功的训练方案。这两个中心将非洲、亚洲和拉丁美洲的发展中国家的学员和专家集合在一起。埃及的开罗人口学中心最近在人口和发展方面开始了一个在人口和发展领域的训练方案,提供给来自智利的西班牙语系的学员,巴西Mines Derais大学的区域规划中心为葡萄牙语系的非洲国家学员提供训练方案,这些是以技合作为基础的重要区域性和全球性的训练中心。

148. 在非洲,人口活动基金向阿卡拉的与雅温得的人口学和统计学的区域训练机构提供支助,并向毛里求斯庞普勒穆斯的计划生育/妇幼保健训练中心提供支助。在人口活动基金支助下,阿比让的统计学训练所接受外国的学员,在达卡尔的非洲经济发展和规划研究所内的人口研究活动也受到加强。马里的人口和发展研究中心的训练活动获得支助,使它能提供在撒哈拉地区的人口项目的技术支助。

149. 人口活动基金正在安排将人口与发展全球研究所的5个组成部分设立在发展中国家;在海牙举办的课程将转移到摩洛哥,在卢万-勒芬(比利时)进行的课程将转到博茨瓦纳。目前在加拿大的各大学中进行的关于计划生育/妇幼保健的训练课程也将转移到非洲。

150. 马来西亚的人口方案管理国际理事会在向来自全球各地英语系发展中国家

人口方案的工作人员提供在计划生育方案管理方面的训练发挥了重大的作用。

151. 在地方性的非政府组织、私营部门和地方专家的支助下,为计划生育发展了文化上可以接受的信息、教育和宣传方案。其中的一个例子就是大韩民国为信息、教育和宣传方案的工作人员举办的关于社区参与技巧的讲习班。人口基金会购买了地方制作的影片,以供文化上类似的邻国使用。布尔基纳法索制作的“我的女儿不接受割礼”、牙买加制作的“迟矣”和许多其他的影片都是由发展中国家制作的。在肯尼亚和科特迪瓦都进行了对文化敏感的信息、教育和宣传课程。另一例子包括向设立信息、教育和宣传训练所提供支助,这包括在内罗毕的肯尼亚大众宣传研究所和阿比让制作适应文化的课程。第三个例子是向内罗毕和洛美两地的非洲家庭中心所制作的具有创意的信息、教育和宣传以及计划生育训练方案提供奖学金的支助。第四个例子是出版开罗的AL Azhar大学的《伊斯兰传统下的计划生育》,这本书成为信息、教育和宣传方案在越来越多的非洲国家为妇幼保健/计划生育方案提供支助的重要工具。AL Azhar大学发展了一个“巡回讨论会”的活动,在其中许多问题,如家庭保健、计划生育和妇女的割礼的问题,被拿来同伊斯兰教一并讨论,这成为信息、教育和宣传活动的非常受欢迎的新项目。

152. 向各种讲习班、讨论会、会议的类似的聚会提供了广泛的援助,这些聚会成为发展中国家间的专家和官员交换技术信息和经验以及进行接触的论坛。例如,莱索托大学的人口学工作人员访问了博茨瓦纳和斯威士兰的类似机构。中国、埃塞俄比亚和也门的高级政府官员访问了埃及,讨论和观察该国的人口政策和方案。阿拉伯叙利亚共和国的医生在埃及和突尼斯接受如何使用NORPLANT避孕技巧的训练。也门的妇女方案经理访问了约旦,接受管理妇女项目的训练。在摩洛哥、阿拉伯叙利亚共和国和突尼斯的技合训练活动也收到了支助。

153. 向发展中国家的一些国际性训练活动以及其它活动提供了支助,以提高妇女地位。例如,非洲妇女新闻记者组织为其成员举办了一次会议,讨论关于人口和生育保健问题。另一个例子是突尼斯的妇女问题研究、文件编制和信息中心,该中心

在人口活动基金和支持联合国发展组织阿拉伯湾基金(阿拉伯湾基金)的支助下提供训练和研究活动。

154. 研究工作是南南合作的另一方面。例如,在同阿拉伯湾基金、阿拉伯国家联盟、阿拉伯儿童保健方案合作下,已完成了在埃及、毛里塔尼亚和也门的人口普查工作。另一次重要的活动就是利用国际腹泻研究中心的资源在孟加拉国提供在现场研究的方法训练。来自非洲、拉丁美洲和其它亚洲国家的学员开始参加这个方案。在拉丁美洲,洪都拉斯和哥伦比亚的专家为在哥斯达黎加进行的研究工作提供支助,设计了社会--人口指标。同样的,哥斯达黎加的专家协助萨尔瓦多的人口秘书处设计了一个数据库。

155. 通过人口活动基金外地办事处的协调,发展中国家在急需的情况下曾经以互通有无的方式提供避孕产品。例如,坦桑尼亚联合共和国和马拉维从佛得角获得该国多余的宫内避孕器的供应,几内亚比绍从冈比亚得到口服避孕药,毛里塔尼亚从塞内加尔得到注射避孕药。这些例子在发展中国家是屡见不鲜的。

156. 人口活动基金外地办事处自1980年代早期开始就向各国政府和非政府组织提供援助,在制订和执行人口政策与方案时将技合的因素包括在内。例如,Profamilia,哥伦比亚的非政府计划生育组织都成为提供手术避孕方法的区域训练中心。

157. 还提供援助,在发展中国家间建立互利的交换知识、专家和资料的机构网络。例如,拉丁美洲人口文件系统和拉丁美洲社会科学理事会利用人口活动基金的援助,以电子数据库来促进各国机构间的信息交换。哥斯达黎加的专家协助萨尔瓦多的人口秘书处设计一个数据库。此外,若干南亚国家(印度、巴基斯坦、孟加拉国、尼泊尔和斯里兰卡)成立了一个工作组,旨在交换执行人口方案的成功经验和促进方案合作。人口活动基金将通过其设在尼泊尔的国家支助队来向此工作组提供秘书工作的支助。人口活动基金还继续为设在曼谷的亚太经社会的区域人口信息中心和数据库提供支助。

158. 已经开始促进发展中国家的非政府组织间的合作与交流,特别强调交换创新的观念和技巧的工作。例如:

(a) 在人口与发展国际会议的区域筹备会议之前,为每个大陆上的非政府组织举办了讨论会,使它们了解人口问题和发展中国家间技术合作问题。在内罗毕展开的安全孕产倡议导致了一个非常活跃的国家方案。大韩民国的计划生育联合会为妇女计划生育方案的经理举办了关于社区参与技巧的区域训练讲习班。人口活动基本还资助了由妇女事务部长发起的关于妇女割礼问题的区域会议以及几个西非国家地方上发起的反对割礼的活动;

(b) 人口活动基金还津贴了区域性非政府组织在人口、环境和生育保健等方面的区域性非政府组织的活动,其中包括非洲人口研究联盟,这是一个促进非洲人口问题方面的研究的组织。

159. 人口活动基金的总部同它的国别办事处和国家资助队合作下开始建立一个各国专家和机构的名册,以供各项目利用。这个名册将会对技合--资料检索系统在人口问题方面的数据库有所帮助。技合--资料检索系统正在由开发计划署(计合专门股)最后编订。人口活动基金的顾问名册已经被纳入其中。

160. 人口活动基金会会在其方案审查和方案发展的工作中和在设计与评价人口活动基金援助的项目时都广泛利用发展中国家和它们的专家,同时又从事训练工作,以加强它们在拟订方案、规划、管理/行政和评价方面的能力。例如,在替人口活动基金进行评价和方案审查以及战略发展活动的工作队伍中都有计划地吸收来自发展中国家的专家。此外,劳工组织、亚太经社会、粮农组织、国际人口管理理事会(马来西亚)、发展和人口活动中心(华盛顿特区)、日本计划生育国际合作组织以及其它组织都积极参与援助发展中国家的活动,帮助它们提高项目设计、管理和评价方面的能力。例如,劳工组织曾经为与劳功有关的人口与家庭福利问题替一些政府当局、雇主组织和其它有关非政府组织进行了一次全面的训练方案。

## 八、支持提高南方意识的合作

161. 逐渐增加南方对经济和技术合作的重要性的认识,归根到底,是发展中国家国家自己的责任。虽然如此,联合国各机构和组织在协助经验交流和举办讲习班/讨论会/训练的活动方面也为此作出了贡献。

### A. 联合国开发计划署

162. 鉴于南方委员会的报告的重要性,开发计划署在其国别办事处和各会员国政府中将这份报告广为散发。1993年5/6月间举行的审查发展中国家间技术合作高级别委员会邀请发展中国家和联合国各组织进行审查,看是否可能将技合的活动列入其中,以及审查南方委员会的各项建议和请开发计划署署长就此向下届高级别委员会提出报告。还应指出的是,高级别委员会会监测南方委员会的报告的执行情况,并于1995年5/6月间举行会议。委员会在其1993年的会议上赞同技合1990年代的战略,在此战略中,将有系统地建立技合国家协调中心和拟订各国关于技合的政策,并将这些资料以最广泛的方式散发给所有国家和联合国各机构与各组织。委员会下届会议将审查在这方面取得的进展。

163. 开发计划署还协助各国组织讲习班和训练方案等活动,对象是在政府内外的人,向他们说明互助合作的需要,价值和机会。曾经在尼日利亚(1993年9月)和赞比亚(1993年10月)举行这种增加认识的讲习班。1994年3月,在塞拉利昂举办了一次独特的区域间会议,非洲各非政府组织在该会议上设法寻求创新的办法来加强南南合作。在玻利维亚(1994年5月)和土耳其(1993年7月)举行了区域会议,与会者包括专业安卫资料中心成员国。拉丁美洲经济事务处在1993和1994年间也举行了该区域的技合协调中心会议。作为一项政策,技合的提高认识活动主要是分散的,各国国民接受了从事这项活动的训练。这些倡议也有助于加强各国政府制定关于技合与发展中国家间经济合作(经合)的政策。

164. 最后,开发计划署最近在同77国集团协商以后为技合/经合设立了一个G-77/开发计划署奖,以纪念77国集团的三十周年。将于1995年自发展中国家的政府和机构所提出的建议中选出一个建议,作为第一次颁奖对象。选择的标准是看哪一项建议可能对技合和(或)经合作出最大的贡献。

#### B. 联合国粮食和农业组织

165. 粮农组织对技合与经合活动的支助是受到定期评价与分析的,旨在从中获取经验和加以传播利用。每年两次编印《技合/经合公报》,以此使粮农组织和政府当局了解在经合与技合领域中的创新办法和机会,并将这些信息广为传播(参看第三章)。1995年初,粮农组织发表了一份题为《从经验中学习:发展中国家间的技术合作》的实质文件,其中对六个经验进行了分析,并从中吸取经验以供广泛利用。

166. 将技合与技术合作的进程结合在一起主要是依赖各国和联合国的工作人员加深对技合的机制,筹资办法以及将它作为方案/项目发展与执行的一种方式的了解。已经在粮农组织总部为工作人员举办了三次介绍性的讲习班,并且在区域办事处和粮农组织代表工人工作人员到总部访问时或总部工作人员到外地访问时也作出介绍。技合/经合目前已经是在总部举办的国家项目主任讨论会中的固定题目之一,并且也是区域和次区域会议的固定题目之一。除了其他技合/经合的出版物以外,粮农组织还出版了一本关于技合的手册,目前是以五种正式语文出版(英文、法文、阿拉伯文、西班牙文和中文),这对提高对技合的概念和程序的认识和了解非常有帮助。为了促进它在地方一级的广泛使用,正在鼓励以各地方语言印制这本手册,并将为此提供援助。在同有关政府及它们的机构合作下,已经出版了下列语种的版本:孟加拉文、印度文、印度尼西亚马来语、斯瓦希里语、朝鲜文、波斯文和葡萄牙文。